



VUOSIKERTOMUS 2003

**vacon**  
DRIVEN BY DRIVES





- 1 Mikä on taajuusmuuttaja?
- 3 Driven by drives – Tämä on Vacon
- 4 Vuosi 2003
- 6 Toimitusjohtajan katsaus
- 8 Johdon tuloskatsaus
- 10 Visio ja strategiset valinnat
- 12 Kasvu ja sen hallinta
- 13 Kannattavuus ja toimenpiteet
- 14 Myynti ja markkinointi
- 16 Tuotekehitys
- 18 Henkilöstö
- 19 Arvot
- 20 Ympäristö
- 22 Hallinnointiperiaatteet
- 24 Hallitus
- 25 Toimitusjohtaja ja johtoryhmä
- 26 Tietoa sijoittajille

## MIKÄ ON TAAJUUSMUUTTAJA?

Taajuusmuuttaja on tehoelektroniikkalaite, jolla säädetään portaattomasti oikosulkumoottorin nopeutta. Oikosulkumoottori on teollisuuden ja yhteiskuntatekniikan käyttämä tyypillinen sähkömoottoriratkaisu. Taajuusmuuttaja myös mahdollistaa moottorikäytön liittämisen automaatiojärjestelmiin.

### Mitä etua taajuusmuuttajasta on?

Taajuusmuuttajalla säädetään moottorin pyörimisnopeutta prosessin tarpeen mukaan. Näin saavutetaan huomattavaa energiansäästöä. Samalla vähennetään sähköverkon kuormitusta ja työkoneen mekaanista rasitusta moottoria käynnistettäessä.

### Missä taajuusmuuttajaa käytetään?

Taajuusmuuttajien tyypillisimpiä sovelluskohteita ovat pumput ja puhaltimet. Muita sovelluskohteita ovat mm. nosturit, hissit, paperikoneet, ilmastointilaitteet, kelaimet, kompressorit ja vinssit.





Sovellusinsinööri Mika Kuronen saattelee matkaan Vacon NX:n, jonka Heidi Puurunen ja Martti Alatalo (taustalla) ovat hetki aiemmin esitelleet asiakkaalle.

## DRIVEN BY DRIVES – TÄMÄ ON VACON

Kymmenen vuoden historiansa aikana Vacon on kasvanut maailmanlaajuisesti täyden palvelun taajuusmuuttajatoimittajaksi. Toisin kuin lähes kaikki kilpailijansa, Vacon keskittyy yksinomaan taajuusmuuttajiin. Taajuusmuuttajamarkkinoiden koko vuonna 2003 oli noin 5,8 miljardia euroa. Vaconin markkinaosuus on noin 2 %.

Vaconin kasvu on jatkunut kuluneenakin vuonna. Vuonna 2003 Vaconin liikevaihto oli 112,3 miljoonaa euroa ja liikevoitto 11,8 miljoonaa euroa. Yhtiön palveluksessa oli tilikauden lopussa 436 henkilöä. Vacon toimii itse tai yhteistyökumppaneiden kautta noin sadassa maassa. Vaconin liiketoiminta-alueet jakautuvat komponentti-asiakkaisiin, sovellusasiakkaisiin sekä OEM<sup>1</sup>- ja brand label<sup>2</sup>-asiakkaisiin.

Riippumattomana toimittajana Vacon toimittaa tuotteitaan oman tuotemerkinsä lisäksi myös OEM- ja brand label -asiakkaiden tuotemerkeillä. Vaconin tuotteet ovat usein asiakaskohtaisesti räätälöityjä. Asiakaslähtöisyys onkin yksi toiminnan menestystekijä.

Toinen menestystekijä on vahva panostus tutkimukseen ja tuotekehitykseen. Sitä kautta saavutettava tuotejohtajuus sovelluskohtaisten taajuusmuuttajien valmistajana takaa kasvun jatkumisen tulevaisuudessa.

Vaconin liiketoimintamalli on moderni. Vaconin tuotanto- ja jakeluprosessin kivijalkana on verkottuminen ja masaräätlöinti. Vacon tuottaa itse ainoastaan ydinosamiseensa kuuluvat työvaiheet. Kehittyneen tuotanto- ja logistiikkamallin sekä tuotteiden ohjelmistolähtöisen sovellettavuuden ansiosta Vaconin kustannustehokkuus on alansa parhaita.

Kaikessa Vaconin toiminnassa yhtiön arvot ovat aidosti käytössä. Toimintatapa perustuu avoimuuteen ja luottamukseen niin yrityksen sisällä kuin asiakkaiden parissa.

Vaconin osakkeet on listattu Helsingin Arvopaperipörsissä.

<sup>1</sup> kone- ja laitevalmistajat, <sup>2</sup> asiakkaita, jotka myyvät Vaconin taajuusmuuttajia omalla tuotemerkillään

## Vacon juhli marraskuussa 10-vuotista historiaansa

Vacon Oyj:n historia juontaa vuoteen 1993, kun kolme toista avainhenkilöä ja Vaasa Engineering Oy perustivat Vaasa Control Oy:n. Vuonna 2000 Vaasa Control muuttui Vacon Oy:ksi, ja myöhemmin samana vuonna yritys listautui Helsingin Pörssiin. Vaconin ensimmäinen taajuusmuuttajasukupolvi, Vacon CX, lanseerattiin markkinoille vuonna 1995. Toisen taajuusmuuttajasukupolven, Vacon NX:n, lanseeraus aloitettiin lokakuussa 2000.

## VUOSI 2003

### Vacon NX -tuotteiden toimitukset kasvoivat loppuvuotta kohden

Vuonna 2003 Vaconin NX-tuoteperhe saatettiin täysimittaiseen tuotantoon. Loppuvuoden aikana sen osuus tuotannosta kasvoi noin 80 prosenttiin. Tuotantolinjojen muutosten loppuunsaattamisen lisäksi osuuden kasvuun on vaikuttanut NX-tuotevalikoiman laajeneminen uusille tehoalueille. Vuoden aikana Vacon sai merkittäviä tilauksia mm. energia-teollisuudesta sekä laiva- ja meriteollisuudesta.

### Vacon perustaa uuden tytäryhtiön Kiinaan

Vacon on päättänyt aloittaa yhteistyössä Scanfil Oyj:n kanssa pienemmän teholuokan Vacon NX Light -taajuusmuuttajien valmistuksen Kiinan Suzhoussa vuoden 2004 ensimmäisen vuosipuoliskon aikana. Vacon perusti myös oman tytäryhtiön Kiinaan. Yh-

tiössä on myyntitoimintojen lisäksi Kiinan markkinoille keskittyvä tuotanto- ja osaamiskeskus.

### Tuotannon toimintamallia on kehitetty edelleen

Kunkin tuoteryhmän tuotannon ja logistiikan optimointia on jatkettu. Materiaalitoimintoja ja alihankintaprosesseja on tehostettu jatkuvalla toimintojen tarkastelulla valittujen yhteistyökumppaneiden kanssa. Vuoden aikana on myös panostettu tietojärjestelmiin, jotka jatkossa mahdollistavat toiminnan tehokkaamman ohjaamisen huomattavasti laajemmalla määrällä.

### Vacon solmi yhteistyösopimuksen DHL Solutionsin kanssa

Vacon on kehittänyt logistiikkaansa ulkoistamalla logistiikkatoimintoja DHL Solutionsille. Järjestely koskee mm. tavarankäytystä, vastaanottoa ja tuotepakkauksia. Järjestely mahdollistaa Vaconin globaalisen logistiikkaverkoston tehostamisen. DHL Solutions avasi oman toimipisteen Vaasa Airport Parkiin, Vaconin välittömään läheisyyteen.

### Muita uutispöimintoja vuodelta 2003

- Vacon toimittaa taajuusmuuttajia Kiinaan.
- Vacon Oyj ja Foster Wheeler Energia Oy solmivat yhteistyösopimuksen.
- Vacon toimittaa 14 MW:n edestä pääpotkuri-käyttöä Imtech Marine & Offshorelle.
- Vaconille merkittäviä taajuusmuuttajatoimituksia sahoille.
- Vaconin nestejäähdytteiset taajuusmuuttajat M/S Seilin pääpotkurikäyttöihin.
- Ilmajäähdytteisten Vacon NX-taajuusmuuttajien tehoalue nousee 800 kW:iin.

**Vaconin taajuusmuuttajia virtaa maailmalle mm. DHL:n kautta. "Tämä yksilö on käytössä jo huomenna", toteaa Pasi Pihlajamäki.**

	VUOSI 2003	VUOSI 2002
liikevaihto, MEUR	112,3	97,5
liikevoitto, MEUR	11,8	9,9
katsauskauden voitto, MEUR	7,6	6,5
tulos/osake, EUR	0,50	0,43
liiketoiminnan kassavirta, MEUR	12,3	10,5
oma pääoma/osake, EUR	2,11	1,78
sijoitetun pääoman tuotto, %	31,7	30,4
omavaraisuusaste, %	55,8	51,7
nettovelkaantumisaste, %	-19,1	-3,0
tilauskanta, MEUR	12,3	15,5
henkilöstö keskimäärin	437	426





STEX®

**DHL**

Name: [Name] Position: [Position]  
 Last Name: [Last Name] Job No.: [Job No.]  
 Department No.: [Dept. No.]  
 Region: [Region]



20242516 R

**FREQUENCY CONVERTER**  
 NXL00125C2H15S500

Serial number: 10007258  
 B.I.D. 84052

Rated current: 12.0A (40°C ambient)  
 220-240 V 30 Cops.  
 380-500 V 41

IP20  
 IP23/Nema 1  
 IP24/Nema 12  
 SMC/Level II  
 Reypad  
 Varnished boards  
 Brake Chopper  
 Din rail mounting

Software: @10123W  
 Cust. order no.:  
 MAs:

CHINA NORTH OPTO-ELECTRO INDUSTRIES CO.  
 LTD., China

**CE**  
**vagon**





QUART



Kulunut vuosi oli Vaconin historian kymmenes vuosi. Liiketoimintamme on kasvanut tässä ajassa sille tasolle, että tänään Vacon tunnustetaan merkittäväksi taajuusmuuttajavalmistajaksi, jolla on yksi laajimmista tuotesarjoista.

Vaconin tavoitteena on auttaa taajuusmuuttajien käyttäjiä parantamaan prosessejaan, tuottavuuttaan ja laatuaan tarjoamalla heidän tarpeisiinsa ylivoimaisia taajuusmuuttajaratkaisuja. Laajennamme toimintaamme taajuusmuuttajatoimittajasta täyden palvelun taajuusmuuttajataloksi, joka tarjoaa laajan tuote- ja palveluvalikoiman sekä vankkaa osaamista asiakkaiden tarpeiden tyydyttämiseen.

Vuosi 2003 oli Vaconille menestyksellinen kannattavan kasvun vuosi muuttuvassa toimintaympäristössä. Taloudelliset suhdanteet, kiristynyt kilpailu ja tuoteteknologian kehitys murtavat jatkuvasti totuttuja liiketoimintamalleja. Oman liiketoimintamme kehitys kulki paremmassa rytmissä kuin ala yleisesti.

#### **Kilpailukyky uudelle tasolle**

Ydinosaamisalueemme ovat taajuusmuuttajien tuoteosaaminen sekä avainasiakkuuksien ja logistiikan hallinta. Tämä yhdistelmä tekee Vaconista ainutlaatuisen ja tuo kilpailuetua. Maailmanlaajuinen verkottuminen yhteistyökumppaneiden kanssa parantaa joustavuutta ja kustannustehokkuutta sekä antaa meille valmiudet palvella asiakkaita entistä paremmin.

Henkilöstön osaaminen ja hyvinvointi ovat avainasemassa, kun vastaamme markkinahaasteisiin ja kehitämme Vaconia alansa yhdeksi johtavaksi toimijaksi.

#### **Määrätietoista työtä tavoitteiden eteen**

Markkinoiden päivittäisten haasteiden keskellä olemme työskennelleet määrätietoisesti yhtiön pitkän ajan suunnitelmien ja tavoitteiden eteen. Tarkensimme liiketoimintamme strategiaa vuoden 2003 aikana erityisesti liiketoimintamallin osalta. Liiketoimintamme koostuu jatkossa kolmesta eri asiakas-kohtaisesta liiketoiminta-alueesta: Komponentti-asiakkaat, Sovellusasiakkaat sekä OEM- ja brand label -asiakkaat. Jokaiselle liiketoiminta-alueelle määritellään oma liiketoimintaprosessi, erityisosaamisalueita ja kilpailustrategia.

#### **Kannattavan kasvun mahdollisuuksia**

Vuonna 2004 tavoitteenamme on kannattavan kasvun jatkuminen. Suhtaudumme luottavaisesti alkaneeseen vuoteen, vaikka maailmantalouden kehitys-suunta on epävarma. Meillä on monia kasvun mahdollisuuksia Pohjois-Amerikassa, Euroopassa ja Aasiassa. Olemme panostaneet oman myyntiverkostomme kehittämiseen.

## **TOIMITUSJOHTAJAN KATSAUS**

Perustimme oman yrityksen Kiinaan, jonka avulla pystymme vahvistamaan asemaamme maailman nopeimmin kasvavilla markkinoilla. Saimme uusia merkittäviä asiakkaita kuluneen vuoden aikana. Uskomme, että olemme tehneet oikeita valintoja ja tulemme myös jatkossa vahvistamaan markkina-asemaamme.

#### **Kiitos**

Haluan kiittää hyvästä yhteistyöstä liikekumppaneita, osakkeenomistajia ja vaconilaisia sekä niitä yhteisöjä, joiden kanssa työskentelemme. Kiitän erityisesti henkilöstöämme tuesta, jota olen saanut. Me kaikki vaconilaiset haluamme voittoa. Olemme sitoutuneet tekemään paljon töitä oikeudenmukaisella ja kunnioitettavalla tavalla, jotta saisimme uusia asiakkaita hyvillä tuotteillemme ja palvelisimme entistä paremmin nykyisiä asiakkaitamme.

Vesa Laisi  
Toimitusjohtaja

**Toimitusjohtaja Vesa Laisi tietää, että tulosta syntyy, kun muistaa välillä ottaa vähän rennomminkin.**

## 2003 - kasvun vuosi

Vacon menestyi hyvin vaikeassa markkinatilanteessa ja kasvatti vuonna 2003 liikevaihtoaan 15 prosenttia edellisestä vuodesta. Koska vastaavan ajan markkinakasvu oli noin 3 prosenttia, Vaconin markkinaosuus vahvistui. Markkinoiden epävarmuus jatkui koko vuoden ja useissa tapauksissa asiakkaiden investointipäätöksiin kului aiempaa enemmän aikaa. Tämä näkyi erityisesti uusien projektitoimitusten vähäisyytenä.

Kasvu oli erityisen voimakasta Euroopassa, jossa Vaconin myyntiverkoston ansiosta myynti lisääntyi 9 prosenttia. Kasvu oli maltillisempaa Pohjois-Amerikassa ja Aasiassa, joissa dollarin heikentyminen pienensi kasvulukuja. Kiinan kasvua rajoitti jonkin verran myös SARS-epidemia.

## JOHDON TULOSKATSAUS

Tulos ennen satunnaiseriä ja veroja oli 11,7 milj. euroa: kasvua 19 prosenttia vuodesta 2002. Vaikeassa markkinatilanteessa saavutettuun myönteiseen kehitykseen vaikuttivat vuonna 2002 aloitetut toimenpiteet kannattavuuden parantamiseksi. Osakekohtainen tulos nousi 16 prosenttia 0,50 euroon.

Käyttöpääoman tehokas hyödyntäminen jatkui vuonna 2003. Operatiivinen kassavirta kasvoi 12,3 milj. euroon, kun se vuotta aikaisemmin oli 10,5 milj. euroa. Vahvan kassavirran ansiosta Vacon pystyi itse rahoittamaan nopean kasvunsa.

### Liiketoiminnan kehittämisen kannalta tärkeitä askeleita vuonna 2003 olivat:

- NX-tuotesarjan laajentaminen uusille markkina-alueille sekä uusien tuotesarjojen lanseeraaminen pienteho- ja suurtehoalueelle. Uusi nestejäähdytteinen suurtehoalueen tuotesarja herätti asiakkaisissa runsaasti kiinnostusta.
- Logistiikkatoimintojen osittainen ulkoistaminen DHL Solutionsille. Yhteistyön tarkoituksena on edelleen kehittää logistiikkaa ja vahvistaa Vaconin logistista kilpailuetua.
- Uuden tytäryhtiön perustaminen Kiinaan, minkä avulla Vaconilla on paremmat mahdollisuudet vahvistaa markkina-asemaansa maailman nopeimmin kasvavilla taajuusmuuttajamarkkinoilla.



- Vuonna 2003 tehtiin merkittäviä sopimuksia:
  - yhteistyösopimus Foster Wheeler Energia Oy:n kanssa, jonka seurauksena saatiin merkittävä tilaus Irlannista.
  - merkittävä tilaus Kiinasta saksalaisen moottorivalmistaja Schorchin kautta
  - kauppa hollantilaisen järjestelmätoimittaja Imtech Marine & Offshore:n kanssa

Jakelukanavien vahvistaminen ja laajentaminen on ollut ja on jatkossakin Vaconille tärkeä kehittämis-





alue. Yrityksen menestys on kiinteässä suhteessa myyntikanavien menestykseen, joten panostukset tuotetukeen, tietotekniikkaan ja markkinointiin jatkuvat. Näiden panostusten kautta vauhditetaan myyntikanavien tehokkuuden ja suorituskyvyn kehittämistä. Vaconin tavoitteena on toimia yhtenäisenä kansainvälisenä yrityksenä ilman raja-aitoja. Tällöin prosessit, toimintaperiaatteet ja työkalut ovat jatkossa entistä yhtenäisempiä.

Vaconin tulevaisuuden menestymisen yhtenä tuki-

**"Niin on isänsä näköinen", toteavat Virtasen Jukka ja Koivulan Hannu taustalla, kun Seppo Sauhke esittelee "poikaa" Sirpa Tynjälälle.**

jalkana on kustannustehokas partneriverkosto. Nykyistä verkostoa on rakennettu pitkäjänteisesti usean vuoden ajan. Jotta yrityksen kilpailukyky säilyy eri markkina-alueilla, kiristynyt kilpailu kansainvälisillä markkinoilla vaatii partneriverkoston jatkuvaa kehittämistä.





选件:

无线电噪声, du/dt 抑制  
正弦滤波器

Vacon 250 RF15 A 0 AA

Vagasa  
控制公司

滤波器  
的类型

防护等级



## Vaconin missio

Autamme taajuusmuuttajakäyttöä hyödyntävää teollisuutta parantamaan prosessejaan, tuottavuuttaan ja laatuaan tarjoamalla sen tarpeisiin ylivoimaisia taajuusmuuttajaratkaisuja.

## Vaconin visio

Vahvistamme asemaamme markkinajohtajana asiakaslähtöisten ja sovelluskohtaisten, pienjännitteellä toimivien taajuusmuuttajien valmistajana.

## Vaconin tavoitteena on kannattava kasvu

Kasvulle on olemassa kaksi merkittävää tekijää. Ensimmäkin taajuusmuuttajien käyttöaste on vielä matala. On arvioitu, että vain viisi prosenttia teollisuuden oikosulkumoottoreista on varustettu taajuusmuuttajilla. Tämä takaa hyvät kasvumahdollisuudet koko toimialalle. Toiseksi Vaconin hyvän tuoteteknologian ansiosta pystymme kasvamaan markkinoita nopeammin. Vaikka Vacon on jo nyt merkittävä toimija alallaan, markkinaosuutemme on vielä suhteellisen pieni. Arvoltaan noin 5,8 miljardin euron markkinat mahdollistavat tulevan kasvun.

## Vacon on asettanut seuraavat tavoitteet vuoteen 2006:

- vuotuinen liikevaihdon kasvu keskimäärin 20 prosenttia
- 14 prosentin liikevoitto (EBIT) liikevaihdosta vuoteen 2006 mennessä
- yhtiön hallituksen osinkopolitiikkana on ollut esittää yhtiökokoukselle hyväksyttäväksi osinkoa, joka noudattaa yhtiön tulokehitystä. Tavoitteena on jakaa osinkoina vähintään 1/3 nettovoitosta.

## STRATEGISET VALINNAT

### Keskittyminen taajuusmuuttajiin

Vacon on keskittynyt suunnittelemaan, valmistamaan ja markkinoimaan taajuusmuuttajia. Tarkasti rajattu

toiminta-alue mahdollistaa kaikkien resurssien kohdentamisen ja optimoinnin valitun toimialan mukaisesti. Vaconin yksi suurimmista vahvuuksista on innovatiivinen tuotekehitys: Vacon NX -tuoteperhe on yksi markkinoiden edistyneisimmistä.

### Monikanavainen myynti

Vacon toimittaa taajuusmuuttajia sekä omalla että asiakkaiden tuotemerkeillä. Standardisoidut rajapinnat mahdollistavat Vaconin taajuusmuuttajien käyttämisen kaikissa toimintaympäristöissä. Vaconin

## VISIO JA STRATEGISET VALINNAT

ja maailman johtavien taajuusmuuttajavalmistajien yhteistyö on hyvä esimerkki yrityksen teknologian kilpailukyvyistä. Vaconin itsenäinen asema taajuusmuuttajiin keskittyvänä toimittajana luo mahdollisuuksia kasvaa sekä omalla tuotemerkillä että brand label -markkinoilla.

### Tehokkaat ja joustavat toimintatavat

Vacon on koko toimintansa aikana soveltanut uusimpia liiketoimintamalleja. Sillä ei ole vanhoista teknologioista ja toimintatavoista johtuvia painolasteja. Investointihyödykemarkkinoiden syklisen luonteen vuoksi Vacon on kiinnittänyt erityistä huomiota valmistus- ja toimitusketjun joustavuuteen sekä kustannustehokkuuteen. Yhteistyökumppanit hoitavat huomattavan osan tuotteiden valmistuksesta ja logistiikasta. Vacon tuottaa itse ainoastaan kriittiset ja ydinosaamiseen kuuluvat työvaiheet. Oikeiden kumppaneiden valinta ja yhdessä kehittyminen on siksi ensiarvoisen tärkeää.

Erkki Talvitie puikottaa markkinakiemuroita Hannu Manniselle, Leena Pommelin-Andrejeffille, Josephine Lee Yoke-Chinille ja Heidi Hannukselle.

### **Vacon jatkaa voimakasta kasvua**

Koko kymmenvuotisen historiansa aikana Vacon on kasvattanut merkittävästi liikevaihtoaan vuosittain. Keskimääräinen liikevaihdon kasvu on ollut 63,6 prosenttia. Vaconin vielä suhteellisen pieni markkinaosuus ja taajuusmuuttajien käytön yleistymisen antavat mahdollisuuden kasvaa myös tulevaisuudessa. Vaconin kasvu on tapahtunut orgaanisesti.

### **Ympäristöarvot puhuvat taajuusmuuttajien puolesta**

Taajuusmuuttajamarkkinoiden keskimääräisen vuosikasvun arvioidaan olevan yli 5 prosenttia seuraavan viiden vuoden aikana. Taajuusmuuttajien kilpailukyky investointikohteena paranee, kun ympä-

Taloudellisen kasvun ja teollisten investointien siirtymisen yhä enemmän Aasiaan ovat luoneet pohjan Vaconin päätökselle perustaa kokoonpano- ja osaamiskeskuksen Kiinaan. Laitos aloittaa taajuusmuuttajien kokoonpanon vuoden 2004 aikana. Kiinan-yksikkö vastaa pääasiassa lähimarkkinoidensa myynnistä. Kiinan-yksikön perustaminen on ensimmäinen tuotannollinen investointi Vaasan-tehtaan ulkopuolelle. Tämän lisäksi Vacon aloittaa yhteistyössä Scanfil Oyj:n kanssa pienten taajuusmuuttajien valmistuksen Kiinassa.

### **Hallittua kasvua yhdessä tarkoin valittujen kumppaneiden kanssa**

Kasvun hallinta on yritykselle kriittinen tekijä. Vaconin tavoitteiden mukaisesti myös kannattavuuden on jatkuvasti parannettava. Vaconilla tämä

## **KASVU JA SEN HALLINTA**

ristöarvojen merkitys kasvaa. Samoin energiakustannusten nousu tekee taajuusmuuttajainvestoinnit entistä houkuttelevammiksi. Eri maiden hallitukset ja mm. Euroopan Unioni tukevat tuotantoprosessien tehokkaampaa energiankäyttöä myöntämällä investointitukea ja verohelpotuksia. Markkinoiden kehityksessä on suuria eroja. Kehittyneissä länsimaissa investoinnit ovat pääasiassa modernisointeja ja korvausinvestointeja, kun taas Aasiassa taajuusmuuttajatoimitukset menevät pääosin uusinvestointeihin.

### **Uusi kokoonpano- ja osaamiskeskus Kiinaan**

Vaconin juuret ovat Vaasassa, jossa sijaitsevat yrityksen tuotantolaitos sekä tutkimus- ja tuotekehityksyksikkö. Vaasan lähialueille on muodostunut toimiva ja kustannustehokas alihankintaverkosto Vaconin tarvitsemille tuotteille ja palveluille.

tarkoittaa erityisesti alihankintaverkoston edelleen kehittämistä ja logistiikan hallintaa. Kunkin tuotantoyksikön joustava, laadukas ja kustannustehokas toiminta on mahdollista ainoastaan korkeatasoisten kumppaneiden kanssa.

Toinen Vaconin jatkuva kehittämisalue ja kasvun mahdollistaja on laajeneva jakeluverkko. Maailmanlaajuisen toiminnan varmistamiseksi Vacon solmi sopimuksen maailmanlaajuisen logistiikkaoperaattori DHL:n kanssa. Kasvun myötä Vacon on panostanut myös yhtenäisiin, eri toimipisteidensä välisiin toimintatapoihin ja prosesseihin. Käytännössä tämä on tarkoittanut muun muassa mittavia tietohallintoratkaisuja toiminnanohjauksen, asiakashallinnan ja sisäisen viestinnän alueilla.



### **Kannattavuus toimintatapojemme ohjaajana**

Vacon pyrkii jatkuvasti parantamaan kannattavuutta. Kun tuotehinnat ovat hienoisesti laskeneet vuosittain, kannattavuuden kohentaminen vaatii yhä tehokkaampia toimintatapoja. Vacon on joustavan alihankintaverkoston käytön edelläkävijä. Samoin sisäinen tiimityön kehittäminen ja moniosaaminen on tuonut merkittäviä kustannussäästöjä.

Kysyntäperustaisen ohjausmallin ja alihankkijayhteistyön avulla on pystytty merkittävästi alentamaan

käyttöpääoman määrää vaarantamatta silti saumatonta materiaalivirtaa. Kun toiminta kasvaa, myös suuruuden ekonomia luo kustannusetuja tuotekehityksen, hankinnan, logistiikan, markkinoinnin ja hallinnon osalta.

### **Kustannustehokkuusajattelua jo tuotekehitysvaiheessa**

Uusi Vacon NX –tuoteperhe on esimerkki kustannustehokkuusajattelun hyödyntämisestä jo tuotteiden suunnitteluvaiheessa (Design to Cost). Vacon saa etua tuotteen modulaarisesta rakenteesta massaräätälöinnissä. Vaconin konsepti, jossa ohjelmiston avulla samasta mekaanisesta kokoonpanosta räätelöidään useita eri tuotevariantioita, säästää kustannuksia selvästi.

Toisaalta siirtyminen Vacon NX –tuoteperheeseen tapahtui pääosin vasta kuluneen vuoden aikana. Näin ollen kaikkia taloudellisia hyötyjä ei ole vielä saavutettu, vaan merkittävä osa kustannustehokkuuden paranemisesta jää tuleville vuosille.

## **KANNATTAVUUS JA TOIMENPITEET**

### **Tehokas alihankintaverkosto**

Joustavan, laadukkaan ja kustannustehokkaan toiminnan mahdollistavat ainoastaan korkeatasoiset yhteistyökumppanit. Vaconin kumppanuusmallilla (Concept for Supplier Partnership) pyritään edesauttamaan molempien osapuolten menestymismahdollisuuksia. Tarkoituksena on edelleen tiivistää kumppanuuksia kilpailukykyisten toimittajien kanssa. Yhteistyö vaatii tehokasta logistiikkaa ja toiminnan ohjausta, mikä perustuu tuotanto- ja toimitusketjun läpinäkyvyyteen kaikille osapuolille.

Taloudellisen kasvun ja investointiprojektien siirtyminen yhä enemmän Aasiaan on pohjistanut myös Vaconin päätöstä siirtyä useamman tuotantolaitoksen käyttöön. Vaconin päätös perustaa tytäryhtiö Kiinaan on tuotantokapasiteetin lisäksi myös askel globaaliin komponenttihankintaan ja valmistukseen (Global Sourcing Network).





Chandrashekar Kubal tuotteensa pauloissa. Maija Suutarinen (vasemmalla), Josephine Lee Yoke-Chin ja Arto Aho tietävät, että mies on tosissaan.



## Vaconia on helppo lähestyä kaikkialla maailmassa

Myyntikanavien menestys on kriittinen Vaconin menestystä ohjaava tekijä. Systemaattinen asiakassegmenttien analysointi ja markkinaohjautuva tuotekehitys ovat Vaconin menestyksen kulmakiviä. Kaikkia myyntikanavia kehitetään jatkuvasti, ja päämääränä on luoda maailmanlaajuinen Vaconin myyntikonsepti, jossa avainasiakkaita palvelevat omat myyntitiimit.

Myyntikanavien tehokkuuden nostamiseksi Vacon kehittää jatkuvasti menetelmiään. Toimivien sisäisten viestintäkanavien ja esimerkiksi sovellustietokantojen avulla parhaat toimintatavat ja prosessit tulevat koko organisaation ja sen kautta asiakaskunnan käyttöön maailmanlaajuisesti.

## Monikanavainen myynti

Vacon on yrityksen perustamisesta lähtien panostanut voimakkaasti globaalin monikanavaisen myyntiverkoston rakentamiseen. Tänäpäin Vaconin tuotteita myydään noin sadassa maassa ympäri maailmaa viiden päämyyntikanavan kautta.

Tärkein Vaconin myyntikanavista on oma maailmanlaajuinen myyntiorganisaatio, joka muodostuu 11 myyntiyhtiöstä Euroopassa ja Venäjällä. Myyntiyhtiöiden vastuulla on Vaconin tuotteiden ja palveluiden myynti, markkinointi ja asiakaspalvelu omalla markkina-alueellaan. Noin 40 prosenttia Vaconin myynnistä kuluu vuonna tulee oman myyntiorganisaation kautta.

Toiseksi suurimman myyntikanavan muodostavat kansainväliset kone- ja laitevalmistajat (OEM, Original Equipment Manufacturer), jotka käyttävät Vaconin taajuusmuuttajia osana omaa tuotettaan. Vaconin laaja tuotevalikoima, korkealaatuinen teknologia ja ammattitaitoinen henkilökunta ovat saaneet usean tunnetun laitevalmistajan, kuten Schindlerin, Rolls-Roycen ja KCI Konecranesin, siirtymään Vaconin asiakkaiksi.

Kolmannen myyntikanavan muodostavat kansainväliset brand label -asiakkaat. Kehitystyön haastavuuden ja investointikustannusten vuoksi monet tunnetut valmistajat täydentävät omaa valikoimaansa kilpailijoiden taajuusmuuttajilla myydäkseen niitä eteenpäin omilla tuotemerkeillään. Eaton Cutler-Hammer on esimerkki

	2003	2002
Eurooppa	69,7%	67,6%
Pohjois-Amerikka	15,4%	17,8%
Aasia ja Australia	11,4%	12,2%
Muut	3,5%	2,4%

### Myyntin jakauma markkina-alueittain:

**Kuluneena vuonna Euroopan ja Pohjois-Amerikan markkinoita leimasi investointien vähyys, erityisesti suuret investointiprojektit puuttuivat lähes kokonaan.**

taajuusmuuttajatoimittajasta, joka käyttää Vaconin taajuusmuuttajateknologiaa osana omaa valikoimaansa.

Neljännän merkittävän myyntikanavan muodostavat eri teollisuudenaloilla toimivat järjestelmätoimittajat, jotka tarjoavat Vaconin taajuusmuuttajia osana omaa kokonaisratkaisuaan. Vaconin itsenäinen asema ja tuotejohtajuus tarjoavat ainutlaatuisen tilaisuuden eri yhteistyömuotoihin erityisesti riippumattomien järjestelmätoimittajien kanssa. Alan tärkeimmistä toimijoista Vacon toimittaa taajuusmuuttajia muun muassa Imtech Marinelle, Honeywellille ja Rolls-Roycelle.

## MYynti JA MARKKINOINTI

Viidentenä myyntikanavana toimii laaja maailmanlaajuinen jakelijaverkosto. Jakelijaverkoston tukena toimii Vaconin oma aluemyyntiorganisaatio, jonka tehtävänä on kehittää verkostoa laajan kattavuuden ja mahdollisimman korkean tehokkuuden saavuttamiseksi.

### Vaconin kanssa asiat hoituvat mutkattomasti

Markkinoiden perusoletusten, laadun ja kilpailukykyisen hinnan lisäksi Vacon haluaa olla asiakasystävällisin ja teknologisesti edistynein taajuusmuuttajatoimittaja. Vuoden 2003 aikana uudistetun segmenttilähtöisen markkinointiorganisaation tehtävänä on eri teollisuudenalojen markkinavaatimusten syvällisempi ymmärtäminen. Vacon tarjoaa tulevaisuudessa yhä pidemmälle asiakaslähtöisesti suunniteltuja tuotteita ja palveluita. Samalla Vacon-tuotemerkkiä ja yritysilmettä markkinointiviestinnässä ollaan kirkastamassa.

### Palveluliiketoiminta kasvussa

Vacon tulee panostamaan entistä voimakkaammin palveluliiketoiminnan kehittämiseen. Palvelutuotteiden kysynnän kasvulle luovat pohjaa taajuusmuuttajien asennuskannan voimakas kasvu ja asiakkaiden kunnossapitotoiminnan ulkoistamisen lisääntyminen. Perinteisten huolto- ja varaosapalvelujen rinnalle syntyy uusia tuotteistettuja palveluja.

Asiakkaiden kannalta kriittisin tekijä, jatkuva ja häiriötön prosessin toiminta, sopii täsmälleen Vaconin asiakaslähtöiseen toimintatapaan. Alkuperäisen valmistaja pystyy optimoimaan asiakkaan prosesseja sekä osaa parhaiten huoltaa ja toimittaa juuri oikeita varaosia kulloiseenkin tarpeeseen. Palveluliiketoimintaa varten Vacon kehittää jatkuvasti verkostoaan tarjotakseen nopeaa ja ammattitaitoista palvelua ympäri vuorokauden vuoden jokaisena päivänä kaikkialla maailmassa.

### **Asiakaslähtöinen tuotekehitys**

Asiakaslähtöinen tuotekehitys on aina ollut Vaconin perusvahvuuksia. Asiakastarpeiden syvällisellä tuntemisella Vacon on luonut asemansa alan teknologiajohtajana. Tuotekehitys on myös paljolti asiakaspalvelua. Saumaton yhteistyö tuotannon ja myyntikanavien kanssa on teknologian ja tuotteiden kehittämisen ehdoton edellytys.

### **Kokonaisvaltaista laatua**

Vacon on aina pitänyt kiinni tiukoista laatuvaatimuksista hankkimalla ainoastaan korkealaatuisia komponentteja ja testaamalla kaikki tuotteensa ennen asiakkaalle toimittamista. Tuotantoprosessien reaa-

## **TUOTEKEHITYS**

liaikaisen seurannan lisäksi Vaconilla on käytössä yhteistyökumppaneiden kanssa yhteiset laatutiimit kokonaisvaltaisen laadun kehittämiseksi.

### **Tuotevalikoima laajentui huomattavasti vuoden 2003 aikana**

Vacon NX-tuotevalikoima kasvoi huomattavasti vuoden 2003 aikana. Vacon on tällä hetkellä yksi harvoista taajuusmuuttajavalmistajista, jolla on tarjota näin laaja uusien tuotteiden tehoalue. Perusideana Vaconin NX-tuoteperheessä on ohjelmistoon ja modulaarisuuteen perustuva rakenne.

Patentoidun perusratkaisun lisäksi tuotesarja sisältää myös nestejäähdytteiset NX-mallit, jotka ovat tilantarpeeltaan huomattavasti kilpailevia tuotteita pienempiä. Kompakti koko on erityisen tärkeää esimerkiksi laivoissa ja raskaan teollisuuden prosesseissa.

### **Modulaarisuus on kustannustehokasta**

Lähes poikkeuksetta tuotteet räätälöidään asiakkaan tarpeiden mukaan. Asiakastarpeiden lisäksi tuotteiden spesifikaatiot vaihtelevat myös alueellisesti viranomaismääräysten ja ympäristöolosuhteiden mukaan. Valmiiksi asennetun 'All in One' -sovelluspaketin avulla taajuusmuuttajan toiminnallinen räätälöinti toteutetaan ohjelmallisesti taajuusmuuttajan mekaanista rakennetta muuttamatta. Modulaarisuus pienentää tuotevariaatioiden määrää tuotannossa ja alentaa siten kustannuksia.

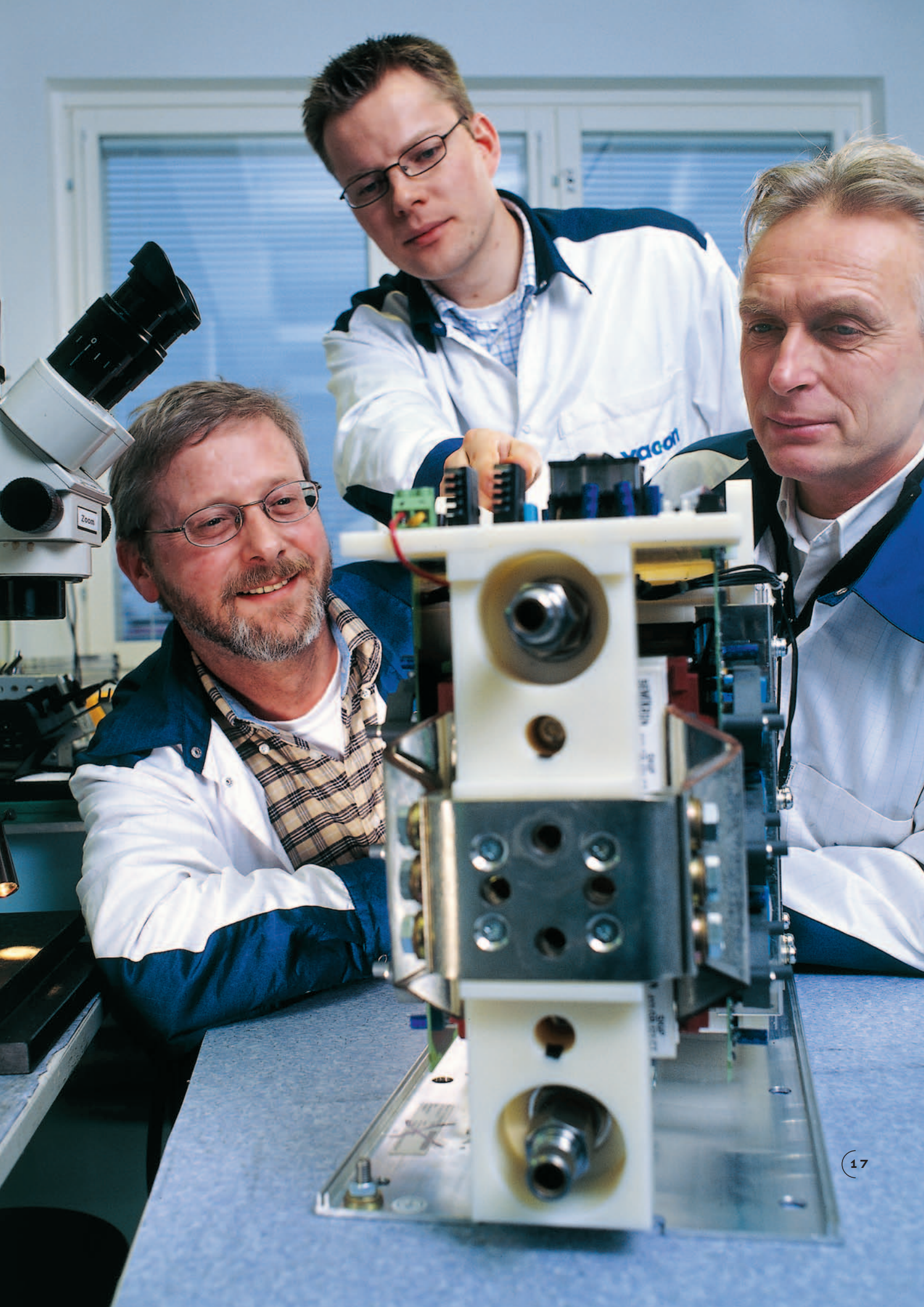
### **Innovatiivinen kehitystyö jatkuu**

Vaconin innovatiivinen tuotekehitys on jatkuvaa, niin tuote- kuin tuotantoteknologioiden osalta. Vacon haluaa olla alan edelläkävijänä luomassa tulevaisuuden ratkaisuja. Riippumattomana toimittajana Vacon tukee avointa automaatiota ja kansainvälisiä standardeja.

Vaconin laajassa tuotevalikoimassa Vacon CX -tuoteperhe on väistynyt teknologia ja NX-tuotteet ovat saavuttamassa täyden laajuutensa. Tuotekehitys seuraavan sukupolven teknologiaa varten on käynnissä. Taajuusmuuttajaan tullaan integroimaan jatkossa uusia toimintoja.

**Asiakas Wilfried Verhaar Imtech Marine & Offshoresta yllättyy vaconilaisten osaamisesta. Richard Meier ja Jonas Forsberg Vaconista sen sijaan eivät.**









Vaconilaisia kahvilla. Päivi Mustosella, Sami Mäkisellä ja Sakari Seppelinilläkin on omat nimikkomukinsa Vaconin kahvihuoneessa. Ari Syrjämäki ei istu ensimmäistä kertaa trugin puikoissa.

## HENKILÖSTÖ

### Vaconin henkilöstöstrategia pohjautuu yrityksen arvoihin ja strategiaan

Vaconin henkilöstöstrategian päämääränä on tehokas ja joustava organisaatio, jossa työntekijä voi hyvin ja työilmapiiri on avoin. Suorituksen ohjaaminen, osaamisen johtaminen, sisäinen viestintä ja henkilöstön hyvinvoinnista huolehtiminen ovat keinoja henkilöstöstrategian käytännön toteuttamiseen.

### Kehityskeskusteluissa yrityksen tavoitteet yhdistetään tiimi- ja yksilötason työhön

Vaconin päivittäisiin johtamistoimintoihin kuuluu palautteen antaminen ja työn arvostus. Tämän lisäksi tärkein yksittäinen suoritusta ohjaava väline on kehityskeskustelut. Kehityskeskusteluissa tarkastellaan kulunutta vuotta ja asetetaan tulevan vuoden tavoit-

teet. Kullekin työntekijälle rakennetaan henkilökohtainen kehityssuunnitelma.

### Osaamisen kehittymistä ohjataan kyvykkyyksianalyseilla

Liiketoimintastrategian osana tehdään kyvykkyyksianalyseja, joilla olemassa olevia tietoja ja taitoja kartoitetaan. Analyysin avulla sekä Vaconin johto että yksittäiset esimiehet arvioivat organisaation kehittämistarpeet ja suunnittelevat tarvittavat toimenpiteet.

Taitojen kehittämistarpeet otetaan huomioon rekrytointi- ja koulutussuunnitelmissa. Työntekijöitä kannustetaan muun muassa osallistumaan työnkiertoon ja siten parantamaan moniosaamistaan. Työssä oppimisen ja perinteisen kurssimuotoisen opiskelun lisäksi työntekijöitä kannustetaan ja tuetaan myös itsenäiseen opiskeluun.

### Tehokkaalla sisäisellä viestinnällä luodaan avoimuutta

Strategian viestittämisen lisäksi sisäinen viestintä tähtää henkilöstön motivoimiseen ja avoimen työilmapiirin ylläpitämiseen. Vaconin tehokkaimmat ja



useimmin käytetyt sisäisen viestinnän kanavat ovat sähköposti, intranet, henkilöstölehti sekä osastojen, prosessien ja tiimien kokoukset. Vaconin henkilöstö osallistuu päätöksentekoon ja toimenpiteiden suunnitteluun esimerkiksi liiketoiminnan kehittämissuunnitelmissa ja työympäristön parannusohjelmissa.

Vaconin neljännesvuosittaisen tulosjulkistuksen yhteydessä koko henkilöstölle järjestetään oma tiedotustilaisuus. Tällä halutaan tuoda yrityksen taloudellinen tilanne ja tulevaisuudennäkymät tiedoksi jokaiselle työntekijälle.

### **Työn sisältöön ja esimiehen työskentelyyn kiinnitetään erityistä huomiota**

Vuosittaisella työtyytyväisyyskyselyllä selvitetään henkilöstön mielipiteitä työyhteisön tilasta ja toimintatavoista sekä tuodaan esille tapoja, joilla hyvinvointia voidaan lisätä. Kyselyn tuloksia käytetään toimintojen parantamiseksi yritystasolla ja yksittäisissä osastoissa.

### **Työterveys- ja työturvallisuusasiat osaksi Vaconin toimintajärjestelmää**

Kuluvan vuoden aikana Vaconilla keskityttiin työterveyteen ja työturvallisuuteen liittyvien toimintatapojen systematisointiin ja jatkuvaan parantamiseen. Tämän alueen tavoitteena on työkyvyn ylläpito ja kehittäminen sekä tapaturma- ja sairaspotilaisten vähentäminen. Työn tuloksena toimintajärjestelmän kolmanneksi kivijalaksi saatiin työterveys ja työturvallisuus, laadun ja ympäristön rinnalle. SGS-FIMKO myönsi Vaconille OHSAS 18001 -standardin mukaisen sertifikaatin joulukuussa 2003.

### **Toiminta pohjautuu arvoihin – asiakkaat ja henkilöstö pääroolissa**

Vacon luo saumattomia verkostoja asiakkaiden, liikekumppanien, alihankkijoiden ja henkilöstön kanssa yhteisten arvojen pohjalta:

### **Asiakslähtöisyys ja palveluulttius**

Asiakas on aina etusijalla. Asiakkaita pidetään ajantasalla, ja he ovat mukana tekemässä omalta kannaltaan keskeisiä päätöksiä. Suhtaudumme sisäisiin asiakkaisiimme samalla kunnioituksella kuin muihinkin asiakkaisiin.

### **Yksilön kunnioittaminen**

Henkilöstömme on arvokkain voimavaramme. Yrityksemme menestys ja kasvu perustuvat yrityksessä toimivien ihmisten panokseen. Työntekijöiden kunnioittaminen ja heidän hyvinvoinnistaan huolehtiminen ovat yrityksen menestymisen edellytyksiä.



### **Yrittäjyys ja päämäärätietoisuus**

Henkilöstön toiminta perustuu sisäiseen yrittäjyyteen, ja kaikki organisaation jäsenet ovat sitoutuneet tulosten saavuttamiseen. Työntekijöillä on vapaus saavuttaa tavoitteensa itse parhaaksi katsomallaan tavalla eikä johto käytä määräysvaltaansa henkilöstön ohjaamiseen.

## **ARVOT**

### **Rohkeus ja reilu peli**

Työntekijöihin luotetaan. He tekevät omaa työtään koskevat päätökset ja ottavat niistä vastuun. Toiminta on rehellistä ja oikeudenmukaista.

### **Uusin teknologia ja ylivoimainen laatu**

Yritys asettaa uuden innovatiivisen ratkaisun aina vanhojen ja totuttujen ratkaisumallien edelle. Teknologian laadusta ei tingitä, ja asiakkaalle tarjotaan aina parasta mahdollista osaamista.

### **Kevyet ja joustavat toimintatavat**

Organisaatiossa ei arvonimillä ole merkitystä eikä status ole tärkeää. Arvostusta ei saavuteta arvonimillä, vaan osaamisen ja kokemuksen sekä johdon ja työtovereiden kunnioituksen myötä. Osastojen ja tehtävien välille ei rakenneta muureja, vaan vastuu asiakkaiden palvelusta jaetaan kaikkien kesken. Toiminta on joustavaa ja se pyrkii vastaamaan asiakkaiden tarpeisiin kaikissa olosuhteissa.

### **Jatkuva kehittyminen ja uudistuminen**

Yrityksen henkilökunta on sitoutunut löytämään uusia ja yhä parempia ratkaisuja.

## YMPÄRISTÖ

### Ympäristöhallintajärjestelmä on tärkeä osa Vaconin toimintajärjestelmää

Yhdistetyn toimintajärjestelmän avulla Vacon haluaa korostaa, että laatu- ja ympäristöasiat sekä työterveys- ja työturvallisuusasiat eivät ole erillisiä toimintoja, vaan kuuluvat osana yrityksen liiketoimintaan. Järjestelmällä luodaan olosuhteet, joissa ympäristölliset tavoitteet saavutetaan ja vaatimukset täytetään. Vaconilla on SGS-FIMKO:n toimesta sertifioitu ympäristöhallintajärjestelmä, joka täyttää ISO 14 001 -standardin vaatimukset. Yritys on sitoutunut tunnistamaan ja noudattamaan ympäristölakeja ja -säädöksiä, jotka vaikuttavat sen toimintoihin, sekä jatkuvasti kehittämään toimintaansa.

Vaconin ympäristöllisten toimien tarkoituksena on parantaa tuotteiden ympäristöystävällisyyttä koko niiden elinkaaren ajan. Vacon pyrkii kaikissa toiminoissaan valitsemaan raaka-aineet, työtavat ja prosessit, jotka tuottavat mahdollisimman vähän vahinkoa ympäristölle. Esimerkiksi jätteidenkäsittelyn

jatkuvalla suunnittelulla ja parantamisella Vacon on onnistunut lisäämään uudelleenkäyttöä ja kierrätystä merkittävästi.

Henkilöstöä koulutetaan säännöllisesti ympäristöön liittyvissä asioissa. Vaconin ympäristöopas "Vihreä taajuus" on koko henkilöstön käytössä. Jokainen vaconilainen tunnistaa työnsä vaikutuksen ympäristöön ja pyrkii estämään omalta osaltaan ympäristön saastumista.

### Taajuusmuuttaja on vihreiden arvojen puolustaja

Ilma, jota sisällä hengitämme, ruoka, jota syömme sekä esineet ja rakennukset, joita käytämme ovat suurimmalta osin tuotettu prosesseissa, joita ylläpidetään sähkömoottorilla. Taajuusmuuttaja puolestaan on laite, jolla voidaan portaattomasti säätää



tyypillisimmän sähkömoottorin eli oikosulkumoottorin pyörimisnopeutta. Näin saavutetaan huomattavia energiansäästöjä. Taajuusmuuttaja on jo siis yksinään vihreiden arvojen puolustaja.

#### **Ympäristötekijät huomioidaan jo tuotesuunnitteluvaiheessa**

Vaconin ympäristöystävällisen tuotesuunnittelun tavoitteena on löytää ratkaisuja, jotka vähentävät ympäristön kuormitusta ja täyttävät kaikki turvallisuuden, tekniikkaan ja taloudellisuuteen liittyvät vaatimukset. Vacon käyttää tuotesuunnittelun konseptivaiheessa Design for Environment -tarkistusluetteloa, joka auttaa tehostamaan materiaalien ja resurssien käyttöä, mutta myös minimoimaan ympäristölle vahingollisten aineiden käyttöä. Luettelo

#### **Muut ympäristölliset vaikutukset**

Normaalioloissa yrityksen toiminnot eivät tuota saasteita veteen tai maaperään. Pieniä määriä haihtuvia orgaanisia ja kemiallisia yhdisteitä, joita syntyy juotostinasta ja lakka-aineista, pääsee ilmakehään. Näitä päästöjä tutkitaan, ja yritys pyrkii jatkuvasti estämään ja rajoittamaan niitä. Katsauskauden aikana yrityksen toiminnoissa ei tapahtunut onnettomuuksia eikä tapaturmia, joilla olisi ollut merkittävä vaikutus ympäristöön tai terveyteen. Yritys ei myöskään ole tietoinen mistään rikkomuksista ympäristösäädöksiä vastaan.

noudattaa myös EU:n ROHS-direktiiviä (direktiivi tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa).

#### **Vaconin kumppaneilla huomattava merkitys ympäristönsuojelulle**

Vacon on sisällyttänyt ympäristölliset seikat alihankkijoiden valinta- ja arviointikriteereihinsä. Huolellisesti valituilta alihankkijoilta edellytetään korkeatasoista ympäristönsuojelua sekä jatkuvaa oman tuotantonsa ympäristövaikutusten valvontaa ja parantamista. Vacon jatkaa työskentelyä alihankkijoidensa kanssa jätteen määrän vähentämiseksi ja vaarallisten aineiden käytön minimoimiseksi.

Suomen osakeyhtiölain ja yhtiön yhtiöjärjestyksen mukaisesti yhtiön valvonta ja hallinto on jaettu yhtiökokouksessa edustettujen osakkeenomistajien, hallituksen ja toimitusjohtajan kesken. Yhtiö noudattaa hallinnossaan voimassa olevan lainsäädännön lisäksi Keskuskauppakamarin ja Teollisuuden ja Työnantajien Keskusliiton julkisten yhtiöiden hallinnoinnista antamaa suositusta sekä Helsingin Pörssin sisäpiiri-ohjeita.

### **Yhtiökokous**

Yhtiökokouksen ylintä päätösvaltaa käyttävät osakkeenomistajat. Yhtiökokous päättää tilinpäätöksen hyväksymisestä, voittovarojen käytöstä ja vastuuvapauden myöntämisestä hallituksen jäsenille ja toimitusjohtajalle. Lisäksi varsinainen yhtiökokous päättää hallituksen jäsenten ja tilintarkastajien lukumää-

- päättää yksittäisistä suurista ja strategisesti merkittävistä investoinneista ja hyväksyy konserni-yhtiöiden investointiohjelmat
- seuraa konsernin tuloskehitystä ja asetettujen tavoitteiden toteutumista
- nimittää toimitusjohtajan, varatoimitusjohtajan ja johtoryhmän jäsenet ja päättää konserniyhtiöiden hallitusten kokoonpanosta
- päättää henkilöstön palkitsemis- ja kannustinjärjestelmien periaatteista

### **Hallituksen valinta ja kokoonpano**

Vaconin hallitukseen kuuluu yhtiöjärjestyksen mukaan vähintään kolme ja enintään seitsemän yhtiökokouksen valitsemaa henkilöä. Vaconin hallituksen jäsenet valitsee varsinainen yhtiökokous yhden vuoden toimikaudeksi kerrallaan. Yhtiöjärjestyksessä ei ole asetettu hallituksen jäsenille yläikärajaa eikä toimikausien määrää ole rajoitettu.

Maaliskuun 20. päivänä vuonna 2003 pidetty varsinainen yhtiökokous päätti, että hallituksen jäsenien

lukumäärä on kuusi. Yhtiökokous valitsi hallituksen jäsenet Jari Eklundin, Mauri Holman, Jan Inborrin, Veijo Karppisen, Harri Niemelän ja Harry Ollilan uudelleen, varsinaiseen yhtiökokoukseen 2004 päättyvälle toimikaudelle.

### **Hallituksen tehtävät**

Hallituksen tehtävät ja vastuut määräytyvät osakeyhtiölain, yhtiöjärjestyksen ja hallituksen työjärjestyksen pohjalta. Hallitus uudistaa työjärjestystään vuosittain, jotta se kulloinkin vastaisi hyvää hallintotapaa. Yhtiön toimitusjohtaja osallistuu hallituksen kokouksiin sekä valmistelee ja esittelee kokouksissa käsiteltävät asiat hallitukselle.

### **Laissa ja yhtiöjärjestyksessä erikseen mainittujen tehtävien lisäksi Vaconin hallitus:**

- vahvistaa yhtiön pitkän ajan tavoitteet ja strategian
- hyväksyy konsernin toimintasuunnitelman, talousarvion ja rahoitussuunnitelman ja valvoo niiden toteutumista

Hallitus valitsee keskuudestaan puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan toimikaudeksi kerrallaan. Vuonna 2003 puheenjohtajana toimi Jan Inborr ja varapuheenjohtajana Harri Niemelä. Hallituksella on ollut vuoden 2003 aikana 10 varsinaista kokousta.

### **Palkitsemisvaliokunta**

Palkitsemisvaliokunta muodostuu kolmesta hallituksen jäsenestä. Valiokunta on hallituksen alainen elin, jonka suositusten pohjalta hallitus tekee päätöksiä. Valiokuntaan kuuluvat Jan Inborr (pj.), Veijo Karppinen ja Harri Niemelä. Valiokunnan tehtävänä on luoda palkitsemiskeinoja, jotka koetaan kannustaviksi ja jotka ottavat huomioon Vaconin erityispiirteet. Valiokunta kokoontui vuonna 2003 yhden kerran.



### Toimitusjohtaja ja johtoryhmä

Hallitus nimittää yhtiön toimitusjohtajan ja määrittelee tämän palvelussuhteen ehdot kirjallisesti. Toimitusjohtaja valmistelee hallituksen päätettäviksi tuotavat asiat ja vastaa hallituksen päätösten toteuttamisesta. Toimitusjohtaja vastaa konsernin hallinnosta ja toimii johtoryhmän puheenjohtajana. Toimitusjohtajan eläkeikäksi on sovittu 60 vuotta. Tytär-yhtiöt raportoivat konsernin myynti-, markkinointi- ja asiakaspalvelujohtajalle.

Johtoryhmä valmistelee ja ohjaa konsernin prosessien ja liiketoiminta-alueiden kehitystä sekä konsernin yhteisiä toimintoja. Johtoryhmään kuuluvat toimitusjohtaja ja konsernin johdon keskuudesta valitut edustajat. Johtoryhmä ei ole osakeyhtiölain sääntelemä hallintoelin.

### Johdon palkat ja palkkiot

Toimitusjohtajan ja johdon palkat ja muut edut vahvistaa hallitus. Hallituksen palkkiot päättää varsinaisen yhtiökokous. Vuonna 2003 hallituksen puheenjohtajalle on maksettu palkkiota 2 000 euroa kuukaudessa ja hallituksen jäsenille 1 000 euroa kuukaudessa. Hallitus vahvistaa vuosittain mahdollisen yhtiön

johdon bonuspalkkion ja yhtiön koko henkilöstöä koskevan bonuspalkkion. Henkilöstölle maksettiin vuonna 2003 tulospalkkioita. Yhtiön johtoryhmän hallussa on optio-oikeuksia, jotka oikeuttavat yhteensä 92 500 kappaleeseen Vacon Oyj:n osakkeita. Toimitusjohtajalla on optio-oikeus näistä 50 000 kappaaleeseen.

### Sisäpiiriasiat

Vacon noudattaa Helsingin Pörssin hyväksymää listayhtiöiden sisäpiiriohjetta. Hallituksen ja tilintarkastajan lisäksi Vaconin sisäpiiriin kuuluvat myös johtoryhmä, henkilöitä talousosastolta, viestinnästä ja ylimmän johdon sihteereitä. Yhtiön pysyvien sisäpiiriläisten omistukset ovat saatavissa Suomen Arvopaperikeskuksen SIRE-järjestelmästä. Vacon ylläpitää lisäksi hankekohtaisia sisäpiirirekistereitä.

Vaconin ns. suljetun ikkunan kesto on kolme viikkoa. Yhtiö ei kommentoi markkinanäkymiä eikä tapaa rahoitusmarkkinoiden tai tiedotusvälineiden edustajia kolmeen viikkoon ennen osavuositarkastuksen tai tilinpäätöstiedotteen julkistamista. Suljettu ikkuna

koskee myös Vaconin pysyviä sisäpiiriläisiä, jotka eivät saa käydä kauppaa yhtiön arvopapereilla kolmeen viikkoon ennen raportointikauden tuloksen julkistamista. Vacon Oyj ei myöskään saa hankkia omia osakkeitaan tänä aikana.

### Tilintarkastus

Yhtiökokouksen valitsemana tilintarkastajana toimii KHT-yhteisö KPMG Wideri Oy Ab, jonka nimeämänä päävastuullisena tilintarkastajana toimii KHT Pekka Pajamo. Voimassa olevien säännösten mukaisten tehtäviensä lisäksi hän raportoi tarkastushavainnoistaan konsernin johdolle. Tilintarkastuksen laajuutta ja sen sisältöä määriteltäessä otetaan huomioon, että yhtiöllä ei vielä ole omaa sisäisen tarkastuksen organisaatiota.

## HALLINNOINTIPERIAATTEET

### Riskienhallinta

Vacon Oyj:n riskienhallinta on osa yhtiön liiketoiminnan johtamisprosessia. Riskienhallinnalla pyritään tunnistamaan yhtiön toimintaan, omaisuuteen ja henkilöstöön kohdistuvat riskit ja minimoimaan vahingot. Yhtiön toimintaan liittyvät yleiset vastuuvakuutukset hallinnoidaan keskitetysti konsernin emoyhtiöstä. Muiden vakuutusten hallinta on hajautettu eri yhtiöihin.

### Rahoitusriskit

Vacon Oyj:n sisäinen ja ulkoinen rahoitus sekä rahoitusriskien hallinta on keskitetty konsernin emoyhtiön rahoitustoimintoon. Keskitetyn rahoitusriskien hallinnan tavoitteena on suunnitellun tuloskehityksen turvaaminen. Konsernin emoyhtiön rahoitustoiminto vastaa konsernin maksuvalmiudesta ja rahoituksen riittävydestä sekä korko-, valuutta- ja vastapuoliriskien hallinnoimisesta.

### Kannustinjärjestelmät

Yrityksessä on koko henkilöstön kattava kannustinjärjestelmä ja yhtiökokouksen vuonna 2002 hyväksymä optio-ohjelma.



## HALLITUS

### **Stefan Wikman**, hallituksen sihteeri

- s. 1956, asianajaja, varatuomari. Osakas, Roschier Holmberg Asianajotoimisto Oy.
- Hallitusjäsenyydet: Oy C.J. Hartman Ab, Oy Hartman Invest Ab, Fastighets Ab Academill, Harry Schaumans Stiftelse.
- Vacon Oyj:n osakkeita 0 kpl.

### **Veijo Karppinen**, hallituksen jäsen

- s. 1950, dipl.ins. VNT Management Oy:n toimitusjohtaja.
- Hallitusjäsenyydet: Vaasa Engineering Oy (pjl), Inion Oy, VG Power Ab.
- Vacon Oyj:n osakkeita 408 249 kpl.

### **Mauri Holma**, hallituksen jäsen

- s. 1950, insinööri. Vaasa Engineering Oy:n ja Vaasa Service Oy:n toimitusjohtaja.
- Hallitusjäsenyydet: Vaasa Engineering Oy, Vaasa Kojeistot Oy, Vaasa Service Oy.
- Pohjanmaan Kauppakamari/Vaasan osasto: Teollisuusvaliokunnan jäsen.
- Vacon Oyj:n osakkeita 367 171 kpl.

### **Harri Niemelä**, varapuheenjohtaja

- s. 1944, insinööri, teollisuusneuvos. Vaasa Industrial Invest Oy:n toimitusjohtaja.
- Hallitusjäsenyydet: Finnet Oy (hallintoneuvoston jäsen), VG Power Ab (pjl), SESCO Technologies Oy (pjl), Vacon Traction Oy (pjl), Vaasan Läänin Puhelin Oy (vpj), Pohjanmaan Kauppakamari, Vaasan osasto (vpj), Kokkolan Puhelin Oy, VNT Management Oy.
- Pohjanmaan Kauppakamari/Vaasan osasto
- Vacon Oyj:n osakkeita 309 840 kpl.

### **Jan Inbarr**, puheenjohtaja

- s. 1948, dipl.ekon. Ahlström Capital Oy:n toimitusjohtaja.
- Hallitusjäsenyydet: Ahltronix Oy (pjl), Å&R Carton AB (vpj), Ahlström Oyj, Nordkalk Oyj Abp, Stiftelsen för Åbo Akademi.
- Vacon Oyj:n osakkeita 0 kpl.

### **Harry Ollila**, hallituksen jäsen

- s. 1950, dipl.ins. KCI Konecranes Oyj:n varatoimitusjohtaja.
- Hallitusjäsenyydet: Sarlin Oy.
- Vacon Oyj:n osakkeita 37 740 kpl.

### **Jari Eklund**, hallituksen jäsen

- s. 1963, KTM. Vahinko- ja Henki-Tapiolan sijoitusjohtaja.
- Hallitusjäsenyydet: Ilkka-Yhtymä Oyj (hallintoneuvoston jäsen), Tapiola Omaisuudenhoido Oy (pjl), Tapiola Rahastoyhtiö Oy (pjl), Tapiola Pankki Oy, Suomen Hypoteekkiyhdistys.
- Vacon Oyj:n osakkeita 0 kpl.



## TOIMITUSJOHTAJA JA JOHTORYHMÄ

### Vesa Laisi

- Toimitusjohtaja
- Syntynyt 1957, dipl.ins., KTM. Toimitusjohtajan tehtävänä on johtaa konsernin liiketoimintaa ja hoitaa yhtiön hallintoa hallituksen antamien ohjeiden ja määräysten mukaisesti.
- Hallitusjäsenyydet: Finnfacts (pj).
- Vacon Oyj:n osakkeita 0 kpl.



### Tuula Hautamäki

- Kehitysjohtaja, henkilöstöjohtaja 1.1.2004 alkaen
- Syntynyt 1964, dipl.ins., KTM. Vastaa Vaconin operatiivisen kyvykkyyden kehittämisestä sekä laatu- ja ympäristöjärjestelmien kehittämisestä.
- Vacon Oyj:n osakkeita 4 608 kpl.



### Dan Isaksson

- Sovellusasiakkaat-liiketoiminta-alueen johtaja
- Syntynyt 1965, dipl.ins. Vastaa Sovellusasiakkaat-liiketoiminta-alueesta ja Sovelletut käytöt -yksiköstä.
- Vacon Oyj:n osakkeita 16 608 kpl.



### Heikki Hiltunen

- Konsernin myynti-, markkinointi- ja asiakaspalvelujohtaja
- Syntynyt 1962, insinööri. Vastaa konsernin myynnistä, markkinoinnista ja asiakaspalvelusta sekä tytäryhtiöiden toiminnasta.
- Vacon Oyj:n osakkeita 0 kpl.



### Timo Kasi

- Tuotekehitysjohtaja
- Syntynyt 1966, dipl.ins. Vastaa Vaconin taajuusmuuttajatuotteiden kehityksestä ja yrityksen teknologiaosaamisalueesta.
- Vacon Oyj:n osakkeita 1 965 kpl.



### Jukka Kasi

- Komponenttiasiakkaat-liiketoiminta-alueen johtaja
- Syntynyt 1966, dipl.ins. Vastaa Komponenttiasiakkaat-liiketoiminta-alueesta ja tuotehallinnosta.
- Vacon Oyj:n osakkeita 55 308 kpl.



### Mika Leppänen

- Talousjohtaja
- Syntynyt 1959, KTM. Vastaa koko konsernin taloushallinnosta ja sen kehittämisestä.
- Vacon Oyj:n osakkeita 0 kpl.



### Jari Koskinen

- Tuotantojohtaja
- Syntynyt 1960, KTM, MBA. Vastaa Vaconin tuotteiden valmistusprosessista ja logistiikkaketjusta alihankkijalta Vaconin kautta asiakkaalle.
- Vacon Oyj:n osakkeita 354 494 kpl.



### Leena Taka

- Henkilöstöjohtaja
- Syntynyt 1954, markkinointimerkonomi. Vastaa Vaconin henkilöstöhallinnosta ja sen kehityksestä. Henkilöstöjohtaja 31.12.2003 asti.
- Vacon Oyj:n osakkeita 40 351 kpl.



### Jukka-Pekka Mäkinen

- OEM- ja brand label -asiakkaat - liiketoiminta-alueen johtaja
- Syntynyt 1959, insinööri. Vastaa Vaconin OEM- ja brand label -asiakkaiden liiketoiminta-alueesta ja globaalien asiakkaiden tukiyksiköstä.
- Vacon Oyj:n osakkeita 14 608 kpl.



## Yhtiökokous

Vacon Oyj:n varsinainen yhtiökokous pidetään yhtiön pääkonttorissa, Northern Lights -neuvotteluhuoneessa, torstaina 25.3.2004 kello 15.00 alkaen osoitteessa Runsorintie 7, Vaasa.

Osallistumisoikeus yhtiökokoukseen on osakkeenomistajilla, jotka on 15.3.2004 merkitty osakkeenomistajiksi Suomen Arvopaperikeskus Oy:n pitämään yhtiön osakasluetteloon.

## TIETOA SIJOITTAJILLE

### Ilmoittautuminen

Yhtiökokoukseen tulee ilmoittautua viimeistään 18.3.2004 klo 16.00 mennessä.

Ilmoittautua voi puhelimitse numeroon 0201 212 528/Johanna Koskinen, faksilla numeroon 0201 212 208, sähköpostitse osoitteeseen johanna.koskinen@vacon.com tai kirjeitse osoitteella Vacon Oyj, Johanna Koskinen, Runsorintie 7, 65380 Vaasa. Kirjeitse ilmoittautuessa kirjeiden on oltava perillä ennen ilmoittautumisajan päättymistä. Mahdolliset valtakirjat pyydetään toimittamaan ilmoittautumisen yhteydessä.

Ilmoittautumisen yhteydessä pyydämme osakkeenomistajia ilmoittamaan nimen, osoitteen, puhelinnumeron ja syntymäajan.

**Vaconin myyntiyhtiöiden toimitusjohtajat eli vas. Daniël de Coster (Belgia), Per Rønningen (Norja), Vladimir Kozak (Saksa), Sergei Zhizhin (Venäjä), Dirk Verschoor (Alankomaat), Jaume Font (Espanja), Michel Marais (Ranska), Sven-Olof Göransson (Ruotsi), Johann Goldfuss (Itävalta) ja Stephen Takhar (Iso-Britannia). Kuvasta puuttuu Italian myyntikonttorin toimitusjohtaja Andrea Perin.**

## Osingot

Hallitus ehdottaa yhtiökokoukselle, että vuoden 2003 tilikaudelta jaetaan osinkoa 0,55 euroa osaketta kohden. Yhtiökokouksen päättämä osinko maksetaan osakkaalle, joka on täsmäytyspäivänä merkitty Suomen Arvopaperikeskus Oy:n pitämään osakasluetteloon. Osingonmaksun täsmäytyspäivä on 30.3.2004 ja ehdotettu osingon maksupäivä 6.4.2004.

## Taloudelliset raportit vuonna 2004

Vacon julkaisee vuonna 2004 kolme osavuosisausta seuraavasti:

- Tammi-maaliskuu torstaina, 29.4.2004 kello 10.00
- Tammi-kesäkuu torstaina, 5.8.2004 kello 10.00
- Tammi-syyskuu torstaina, 28.10.2004 kello 10.00

## Tiedotustilaisuus analyytikoille

Analytikoille tarkoitettu tiedotustilaisuus järjestetään tulosten julkistamispäivinä klo 11.30 Helsingissä (osoite: World Trade Center, 6&9-kabinetti, Aleksanterinkatu 17, 00100 Helsinki).

Kansainvälinen puhelinkonferenssi järjestetään tulosten julkistuspäivinä klo 15.00.

## Sijoittajasuhteet

Vaconin sijoittajaviestinnän tavoitteena on antaa rahoitusmarkkinoille tietoa Vaconin strategioista, toimintoista ja liiketoimintaympäristöstä siten, että Vaconista sijoituskohteena muodostuu mahdollisimman oikea kuva. Vacon Oyj:n sijoittajasuhteita hoitaa Johanna Koskinen, puh. 0201 212 528. Tietoa Vaconista sijoituskohteena löytyy yhtiön kotisivuilta osoitteesta: [www.sijoittajat.vacon.fi](http://www.sijoittajat.vacon.fi)



## **Analyttikot**

Vaconia sijoituskohteena seuraavat muun muassa alla mainitut pankit ja pankkiiriliikkeet. Analyttikot toimivat omasta aloitteestaan.

- **ABG Sundal Collier**

Marion Björkstén  
+44 (0)207 905 5611

- **Alfred Berg Finland Oy Ab**

Jan Brännback  
+358 (0)9 228 732

- **D. Carnegie Ab, Finland**

Miikka Kinnunen  
+358 (0)9 6187 1241

- **Cazenove**

Ilan Chaitowitz  
+44 (0)207 155 8207

- **FIM Pankkiiriliike**

Hannu Rauhala  
+358 (0)9 6134 6310

- **Handelsbanken Securities**

Anssi Suttelin  
+358 (0)10 444 2406

- **Impivaara Securities Limited**

Jeff Roberts  
+44 (0)207 284 3937

- **Kaupthing Sofi**

Mika Metsälä  
+358 (0)9 4784 0241

- **Nordea Securities**

Jari Koskela  
+358 (0)9 3694 9312

- **Opstock Investment Banking**

Jarkko Nikkanen  
+358 (0)9 404 4392

- **Mandatum Stockbrokers Oy**

Ari Laakso  
+358 (0)10 236 4708



## SUOMI

### Vaasa

Vacon Oyj (Pääkonttori ja tuotanto)  
Runsorintie 7, 65380 Vaasa  
www.vacon.com  
etunimi.sukunimi@vacon.com  
puhelin: +358 (0)201 2121  
fax: +358 (0)201 212 205

### Helsinki

Vacon Oyj  
Äyritie 12, 01510 Vantaa  
puhelin: +358 (0)201 212 600  
fax: +358 (0)201 212 699

### Tampere

Vacon Oyj  
Alasniityntie 30, 33700 Tampere  
puhelin: +358 (0)201 2121  
fax: +358 (0)201 212 750

### Rotatek Finland Oy

Laserkatu 6, 53850 Lappeenranta  
puhelin: +358 (0)5 6243 870  
fax: +358 (0)5 6243 871

### Vacon Traction Oy

Alasniityntie 30, 33700 Tampere  
puhelin: +358 (0)201 2121  
fax: +358 (0)201 212 710

## MYNTIYHTIÖT

### Alankomaat

Vacon Benelux BV  
Weide 40, 4206 CJ Gorinchem  
www.vacon.nl  
puhelin: +31 (0)183 642 970  
fax: +31 (0)183 642 971

### Belgia

Vacon Benelux NV/SA  
Interleuvenlaan 62  
3001 Heverlee (Leuven)  
info@vacon.be  
puhelin: +32 (0)16 394 825  
fax: +32 (0)16 394 827

### Espanja

Vacon Drives Ibérica S.A.  
Miquel Servet, 2. P.I. Bufalvent  
08240 Manresa  
www.vacon.es  
puhelin: +34 93 877 45 06  
fax: +34 93 877 00 09

## Italia

Vacon S.p.A.  
Via F.lli Guerra, 35  
42100 Reggio Emilia  
www.vacon.it  
puhelin: +39 0522 276811  
fax: +39 0522 276890

### Iso-Britannia

Vacon Drives (UK) Ltd.  
Unit 11, Sunnyside Park  
Wheatfield Way, Hinckley  
LE10 1PJ, Leicestershire  
www.vacon.co.uk  
puhelin: +44 (0)1455 611 515  
fax: +44 (0)1455 611 517

### Itävalta

Vacon AT Antriebssysteme GmbH  
Aumühlweg 21  
2544 Leobersdorf  
www.vacon.at  
puhelin: +43 2256 651 66  
fax: +43 2256 651 66 66

### Norja

Vacon AS  
Langgata 2  
3080 Holmestrand  
www.vacon.no  
puhelin: +47 330 96120  
fax: +47 330 96130

### Ranska

Vacon France s.a.s.  
Batiment le Sextant  
462 rue Benjamin Delessert  
ZI de Moissy Cramayel  
BP 83  
77 554 Moissy Cramayel  
www.vacon-france.fr  
puhelin: +33 (0)1 64 13 54 11  
fax: +33 (0)1 64 13 54 21

### Ruotsi

Vacon AB  
Torget 1  
172 67 Sundbyberg  
www.vacon.se  
puhelin: +46 (0)8 293 055  
fax: +46 (0)8 290 755

## Saksa

Vacon GmbH  
Gladbecker Str. 425  
45329 Essen  
www.vacon.de  
puhelin: +49 (0)201 / 80670-0  
fax: +49 (0)201 / 80670-93

### Venäjä

ZAO Vacon Drives  
Bolshaja Jakimanka 31,  
stroenie 18  
109180 Moskova  
www.ru.vacon.com  
puhelin: +7 (095) 974 1541  
fax: +7 (095) 974 15 54

ZAO Vacon Drives  
2ya Sovetskaya 7, office 210A  
191036 Pietari  
www.ru.vacon.com  
puhelin: +7 (812) 332 1114  
fax: +7 (812) 279 9053

## EDUSTUS

### Kiinan kansantasavalta

Vacon Plc  
Beijing Representative Office  
A205, Grand Pacific Garden Mansion  
8A Guanhua Road  
Beijing 100026  
www.vacon.com.cn  
puhelin: +86 10 6581 3734  
fax: +86 10 6581 3754

### Singapore

Vacon Plc  
Singapore Representative Office  
102F Pasir Panjang Road  
#02-06 Citilink Warehouse Complex  
Singapore 118530  
vacon.singapore@vacon.com  
puhelin: +65 6278 8533  
fax: +65 6278 1066

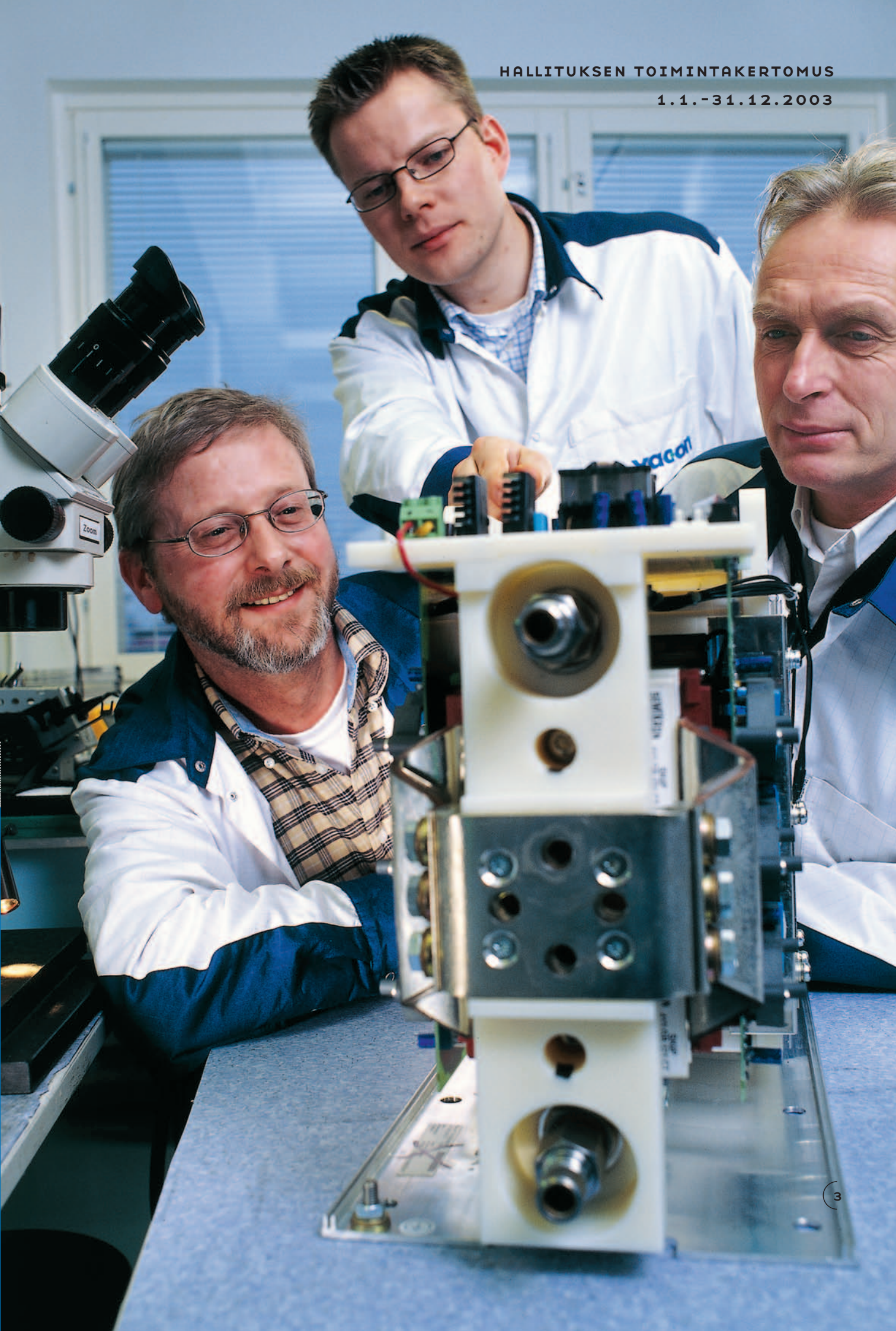
A series of white lines that originate from the left edge and fan out towards the right, creating a sense of motion and depth. The lines are thin and closely spaced, forming a broad, shallow curve.

TILINPÄÄTÖS 2003

**vacon**  
DRIVEN BY DRIVES

- 
- 3 Hallituksen toimintakertomus
  - 8 Tuloslaskelma
  - 9 Rahoituslaskelma
  - 10 Tase
  - 12 Tilinpäätöksen laadintaperiaatteet
  - 14 Vacon konsernin siirtyminen IFRS-raportointiin
  - 15 Liitetiedot
  - 23 Tilinpäätöksen allekirjoitus ja tilintarkastuskertomus
  - 24 Osakkeet ja omistajat
  - 26 Taloudelliset tunnusluvut
  - 27 Tunnuslukujen laskentakaavat
  - 28 Hallinnointiperiaatteet
  - 29 Toimitusjohtaja ja johtoryhmä
  - 30 Tietoa sijoittajille





Haasteellisesta toimintaympäristöstä huolimatta Vacon saavutti vuonna 2003 tavoitteensa. Yhtiön markkina-asema vahvistui, liikevaihto kasvoi ja tulos parani. Tilivuoden osakekohtainen tulos ja liiketoiminnan kassavirta olivat yhtiön historian tähän mennessä parhaat.

Taajuusmuuttajamarkkinat kasvoivat vuonna 2003 noin kolme prosenttia<sup>1)</sup>. Vacon kasvoi selvästi markkinoita nopeammin ja yhtiön markkinaosuus nousi. Kysynnän taso pysyi vakaana, mutta projektitilausten osalta asiakkaiden päätöksenteko hidastui ja heikensi liikevaihdon kasvulukuja vuoden viimeisellä neljänneksellä.

Myyntin kasvu Euroopassa jatkui vahvana koko vuoden. Aasian ja erityisesti Kiinan kasvua rajoitti jonkin verran SARS-epidemia ja dollarin heikentyminen. Vacon piti Kiinassa olevat toimistonsa suljettuina noin kuukauden ajan ja maassa voimassa ollut 1-1,5 kuukauden matkustusrajoitus koski yhtiön myyntiedustajia. Pohjois-Amerikassa alkuvuonna toteutunut myynnin kasvu tyrehtyi viimeisellä neljänneksellä dollarin heikentymisen ja vuoden lopun vaimenneen kysynnän vuoksi. Vacon odottaa kuitenkin tuotteidensa Pohjois-Amerikan kysynnän piristävän vuoden 2004 alusta.

### **Maailmanlaajuinen asema**

Vuonna 2003 Vaconin liikevaihdosta tuli Euroopasta 69,7 prosenttia (67,6 prosenttia vuonna 2002), Pohjois-Amerikasta 15,4 prosenttia (17,8 prosenttia), Aasiasta ja Australiasta 11,4 prosenttia (12,2 prosenttia) sekä muualta 3,5 prosenttia (2,4 prosenttia). Vaconin liikevaihto jakautui jakelukanavittain vuonna 2003 seuraavasti: oma suoramyynä 40 prosenttia (39 prosenttia), jakelijat 23 prosenttia (21 prosenttia), kone- ja laitevalmistajat 22 prosenttia (22 prosenttia) ja brand label -asiakkaat 15 prosenttia (18 prosenttia).

Konsernin saadut tilaukset olivat vuonna 2003 yhteensä 109 milj. euroa. Konsernin tilauskanta oli vuoden lopussa 12,3 milj. euroa (15,5 milj. euroa). Tilauskantaan sisältyi edellisenä vuonna muutama iso projektikauppa.

### **Selkeästi parempi tulos ja kasvu**

Konsernin vuoden 2003 liikevaihto kasvoi 15 prosenttia ja oli 112,3 milj. euroa (97,5 milj. euroa vuonna 2002). Emoyhtiö Vacon Oyj:n liikevaihto oli 94,1 milj. euroa. Konsernin voitto rahoituserien jälkeen oli 11,7 milj. euroa (9,9 milj. euroa) ja tilikauden voitto oli 7,6 milj. euroa (6,5 milj. euroa). Osakekohtainen tulos (EPS) kasvoi 0,50 euroon (0,43 euroa). Hyvän liikevaihdon ja tuloksen kasvun keskeisinä tekijöinä olivat Vaconin kilpailukykyinen ja laaja tuotetarjonta sekä tuotannon ja oman myyntiverkoston toiminnan tehostuminen.

Konsernin operatiivinen kassavirta kasvoi 12,3 milj. euroon (10,5 milj. euroa) tehokkaan käyttöpääoman hallinnan ja hyvän tuloksen ansiosta. Ryhmän kasvu pystyttiin rahoittamaan tulorahoituksella.

Konsernitaseen loppusumma oli 58,2 milj. euroa. Vaconin omavaraisuusaste kasvoi 55,8 prosenttiin (51,7 prosenttia) ja nettovelkaantumisaste (gearing) oli -19,1 prosenttia (-3,0 prosenttia). Sijoitetun pääoman tuotto nousi 31,7 prosenttiin (30,4 prosenttia), ja oman pääoman tuotto oli 26,1 prosenttia (26,2 prosenttia).

### **Strategian painopistealueet**

Vacon erottuu selvästi kilpailijoistaan keskittymällä yksinomaan taajuusmuuttajiin. Fokusoitumalla pelkäämään taajuusmuuttajiin yhtiöllä on hyvät mahdollisuudet kasvaa kannattavasti yhdeksi alan johtavaksi valmistajaksi.

Vuonna 2003 Vacon lisäsi edellytyksiä yhtiön lähivuosien kannattavalle kasvulle. Erityistä huomiota sai yrityksen strategian täsmentäminen. Yhtiön hallitus hyväksyi vuoden aikana tehdyn strategiatyön linjaukset. Keskeisin johtopäätös oli yhtiön kilpailuedun rakentaminen tuotejohtajuuden pohjalta myös jatkossa. Tämän lisäksi yhtiö pitää huolta kustannustehokkuuden parantamisesta markkinahintaeroosiovaikutusten kompensoimiseksi.

Liiketoiminta koostuu jatkossa kolmesta eri asiakaskohtaisesta liiketoiminta-alueesta: komponenttiasiakkaat, sovellusasiakkaat sekä OEM- ja brand label-asiakkaat. Jokaiselle liiketoiminta-alueelle määritellään oma liiketoimintaprosessi, erityisosaamisalueita ja kilpailustrategia.



## Investoinnit

Konsernin bruttoinvestoinnit olivat tilikaudella 4,3 prosenttia liikevaihdosta eli 4,8 milj. euroa (4,7 milj. euroa). Suurimmat investoinnit kohdistuivat suuritehoisten taajuusmuuttajien testauslinjoihin. Näiden tuotteiden odotetaan luovan konsernille merkittävän kasvupohjan jatkossa. Muita investointeja kohdistettiin Vaconin NX-tuotesarjan työkaluihin, tuotekehityslaboratorioon ja tietotekniikkaan.

Lokakuussa Vacon ilmoitti uuden tytäryhtiön perustamisesta Kiinaan. Yhtiöön tulee myyntitoimintojen lisäksi Kiinan markkinoille keskittyvä kokoonpano- ja osaamiskeskus. Yhtiön toiminnan arvioidaan alkavan vuoden 2004 ensimmäisellä neljänneksellä.

## Henkilöstö

Vaconin henkilömäärä kasvoi kymmenellä henkilöllä vuoden 2003 aikana. Joulukuun lopussa konsernin palveluksessa oli 436 henkilöä (426), joista 336 (328) oli Suomessa ja 100 (98) muissa maissa. Henkilöstön keskimääräinen lukumäärä vuonna 2003 oli 437 (426).

## Konsernirakennemuutokset

VNT Management Oy muuttui osakekaupan myötä vuoden 2003 joulukuussa osakkuusyhtiöksi.

## Tutkimus ja tuotekehitys

Tutkimus- ja tuotekehityskulut olivat tilikaudella 8,9 (7,1) milj. euroa eli 7,9 prosenttia konsernin liikevaihdosta (7,3 prosenttia). Vacon tekee useissa hankkeissa tiivistä yhteistyötä yliopistojen ja korkeakoulujen kanssa.

## Katsauskauden muut tapahtumat

Vacon allekirjoitti Scanfil Oyj:n kanssa aiesopimuksen, jonka tarkoituksena on aloittaa alle 3 kW:n Vacon NX Light -taajuusmuuttajien valmistus Kiinan Suzhoussa vuoden 2004 ensimmäisen vuosipuoliskon aikana. Solmitun sopimuksen tavoitteena on pitkäaikainen valmistusyhteistyö.

Vacon ulkoisti logistiikkatoimintojaan DHL Solution-sille (Danzas ASG Eurocargo Oy). Järjestely koskee mm. tavaran lähetystä, vastaanottoa ja tuotepakkamista. Järjestely mahdollistaa Vaconin kansainvälisen logistiikkaverkoston tehostamisen.

## Osakkeet ja osakkeenomistajat

Huhtikuussa 2003 yhtiö jakoi osinkoja 2,6 miljoonaa euroa eli 0,17 euroa osaketta kohden (40 prosenttia tilikauden osakekohtaisesta tuloksesta).

Vuoden 2003 aikana yhtiön osakkeita vaihdettiin pörssissä yhteensä 4 231 544 osaketta 37,9 milj. euron arvosta. Vuoden ylin kurssi oli 10,65 euroa ja alin 6,70 euroa. Vuoden 2003 viimeisen päivän kurssi oli 9,80 euroa ja yhtiön markkina-arvo 148,5 milj. euroa.

Vaconilla oli 31.12.2003 päivätyn osakasrekisterin mukaan 3 324 rekisteröityä osakkeenomistajaa. Hallintarekistereissä ja ulkomaalaisten rekisteröimiä osakkeita oli yhteensä 4 372 671 kappaletta eli 28,9 prosenttia osakekannasta.



TEX®

**DHL**

Patrick Finkbeiner

Name:	Patrick Finkbeiner
Card Number:	20242546
Expiry Date:	31.12.2024
Department:	IT & Support
Signature:	[Signature]

20242546 R

**FREQUENCY CONVERTER**

**NXL00125C2H1S5S00**

Serial number: 10007258

B.ID 04052 (A0°C ambient)

Rated current: 12.0A

220-240 V 50 Hz

380-500 V 40 Hz

IP20  
IP21/Nema 1  
IP54/Nema 12  
EMC level II  
Keyrated boards  
Brake Chopper  
Din rail mounting

Software: 09/01/25W

Cost. order No.:  
Marks:  
CHINA NORTH OPTO-ELECTRO INDUSTRIES CO.  
LTD., China

**CE**

**vagon**

## **Yhtiökokous**

Vaconin varsinainen yhtiökokous pidettiin 20.3.2003. Yhtiökokous valtuutti hallituksen päättämään omien osakkeiden hankkimisesta ja luovuttamisesta. Valtuutusta ei ole käytetty.

## **Hallitus ja toimitusjohtaja**

Yhtiökokous valitsi hallitukseen kuusi jäsentä, jotka ovat Jari Eklund, Mauri Holma, Jan Inborr, Veijo Karppinen, Harri Niemelä ja Harry Ollila. Hallituksen jäsenten toimikausi kestää seuraavan varsinaisen yhtiökokouksen loppuun.

Hallitus valitsi yhtiökokouksen jälkeen pitämässään järjestäytymiskokouksessa puheenjohtajakseen Jan Inborrin ja varapuheenjohtajaksi Harri Niemelän. Hallituksen sihteerinä toimii Stefan Wikman.

Vaconin toimitusjohtajana on koko tilivuoden ajan toiminut Vesa Laisi.

Varatoimitusjohtaja Erkki Raunio irtisanoutui Vacon Oyj:n palveluksesta 1.9.2003 alkaen ja siirtyi suoja-releitä valmistavan Vamp Oy:n toimitusjohtajaksi.

## **Tilintarkastaja**

Yhtiökokouksen päätöksen mukaisesti yhtiön tilintarkastajana toimii tilintarkastusyhteisö KPMG Wideri Oy Ab, jonka nimeämänä päävastuullisena tilintarkastajana toimii KHT Pekka Pajamo.

## **Tulevaisuuden näkymät**

Taajuusmuuttajamarkkinoiden pitkän aikavälin kasvun ennustetaan olevan yli viisi prosenttia vuodessa. Vuoden 2004 alussa yleinen talouden epävarmuus näyttää jatkuvan ja kuluvan vuoden markkinakasvun odotetaan olevan 3-4 prosenttia. Sähkön hinnan ennustettu nousu ja asiakkaiden tarve tehostaa prosessiensa tehokkuutta luovat kysyntää taajuusmuuttajille ja niiden jatkuvalla kehittämiselle. Asiakkaiden kanssa tehtävä tiivis yhteistyö ja vahva tuotekehityspanos parantavat Vaconin asemaa yhtenä merkittävänä taajuusmuuttajatoimittajana.

Vaconin keskeisinä tavoitteina vuonna 2004 ovat liikevaihdon ja tuloksen kasvattaminen, käyttöpääoman tehokas käyttö, Vaconin tunnettavuuden parantaminen sekä asiakaskunnan laajentaminen. Kasvu toteutetaan orgaanisen kasvun kautta.

Vuoden 2004 liikevaihdon ennustetaan kasvavan 10 – 20 prosenttia ja kannattavuuden paranevan vuodesta 2003.

## **Hallituksen osinkoesitys**

Konsernin voitonjakokelpoiset varat ovat tilikauden päättyessä 24,3 milj. euroa ja emoyhtiön voitonjakokelpoiset varat 27,7 milj. euroa.

Hallitus esittää 25.3.2004 pidettävälle yhtiökokoukselle, että vuodelta 2003 maksetaan osinkoa 0,55 euroa osakkeelta. Ehdotuksen mukaan osinkoihin käytetään yhteensä 8,3 milj. euroa.

Vaasa, 11.2.2004

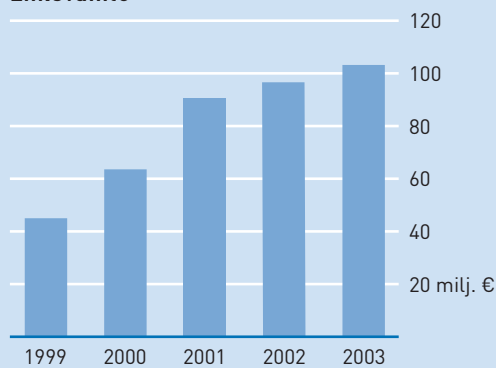
Hallitus



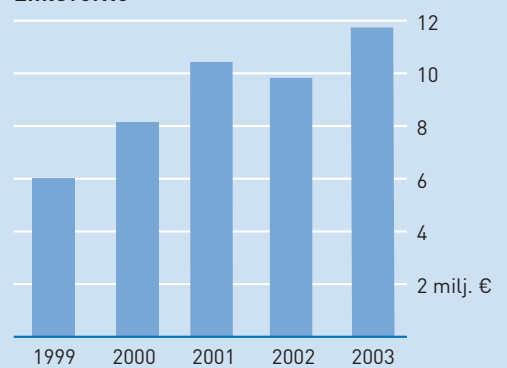
# TULOSLASKELMA

1000 €	Liitetiedot	Konserni 2003	Konserni 2002	Emo 2003	Emo 2002
<b>Liikevaihto</b>	1	<b>112 299</b>	<b>97 489</b>	<b>94 097</b>	<b>85 714</b>
Valmiiden ja keskeneräisten tuotteiden varastojen lisäys (+)/ vähennys(-)		113	1 196	-153	560
Liiketoiminnan muut tuotot		298	117	129	103
Materiaalit ja palvelut					
Aineet, tarvikkeet ja tavarat					
Ostot tilikauden aikana		-53 033	-47 414	-47 978	-44 648
Varastojen muutos		-444	-1 211	-480	-1 237
Ulkopuoliset palvelut		-1 819	-1 305	-1 425	-1 128
		-55 296	-49 930	-49 883	-47 013
Henkilöstökulut	2	-21 678	-18 989	-14 441	-12 520
Poistot ja arvonalentumiset	5	-3 547	-2 946	-2 873	-2 376
Liiketoiminnan muut kulut		-20 368	-17 008	-16 312	-13 979
<b>Liikevoitto</b>		<b>11 821</b>	<b>9 929</b>	<b>10 564</b>	<b>10 489</b>
Osuus osakkuusyhtiöiden tuloksista		-26			
Rahoitustuotot ja -kulut	6	-122	-94	-33	-390
<b>Voitto ennen tilinpäätössiirtoja ja veroja</b>		<b>11 673</b>	<b>9 835</b>	<b>10 531</b>	<b>10 099</b>
Tilinpäätössiirrot	7			-237	-520
Tuloverot	8	-3 933	-3 288	-3 015	-2 807
Vähemmistön osuus		-118	-37		
<b>Tilikauden voitto</b>		<b>7 622</b>	<b>6 510</b>	<b>7 279</b>	<b>6 772</b>

Liikevaihto

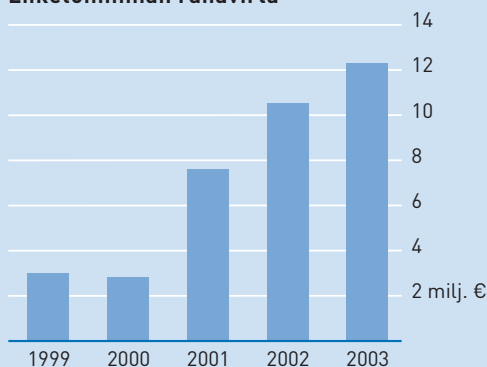


Liikevoitto



1000 €	Konserni 2003	Konserni 2002	Emo 2003	Emo 2002
<b>Liiketoiminnan rahavirta:</b>				
Liikevoitto	11 821	9 929	10 565	10 490
Oikaisut:				
Suunnitelman mukaiset poistot	3 547	2 946	2 873	2 376
Realisoitumattomat kurssivoitot ja -tappiot	11			
Muut oikaisut		-11		
Liiketoiminnan rahavirta ennen käyttö pääoman muutosta	15 379	12 864	13 438	12 866
Käyttöpääoman muutos:				
Lyhytaikaisten liikesaamisten, lisäys (-)/vähennys (+)	-205	982	765	1 205
Vaihto-omaisuus, lisäys (-)/vähennys (+)	265	9	632	677
Korottomat lyhytaikaiset velat, lisäys (+)/vähennys (-)	444	822	-644	
	504	1 813	753	1 882
Liiketoiminnan rahavirta ennen rahoituseriä ja veroja	15 883	14 677	14 191	14 748
Saadut korot	192	311	287	277
Maksetut korot	-200	-366	-155	-328
Muut rahoituserät	-6	-62	-28	-11
Maksetut verot	-3 551	-4 017	-2 936	-3 948
<b>Liiketoiminnan rahavirta</b>	<b>12 318</b>	<b>10 543</b>	<b>11 359</b>	<b>10 738</b>
<b>Investointien rahavirta:</b>				
Investoinnit aineellisiin ja aineettomiin hyödykkeisiin	-4 038	-4 746	-3 226	-3 888
Aineellisten ja aineettomien hyödykkeiden luovutustulot	397	958	383	917
Myönnettyt lainat	-177		-1 302	-1 138
Investoinnit muihin sijoituksiin	-621	45	-896	-236
Lainasaamisten takaisinmaksut	98		398	58
Luovutustulot muista sijoituksista	33		48	
<b>Investointien rahavirta</b>	<b>-4 308</b>	<b>-3 743</b>	<b>-4 595</b>	<b>-4 287</b>
<b>Rahoituksen rahavirta:</b>				
Pitkäaikaisten lainojen nostot (+)/lyhennykset (-)	-1 233	756	-1 142	806
Lyhytaikaisen rahoituksen lisäys (+)/vähennys (-)	1 455	-742	1 540	-633
Pääomalainan lisäys (+)/vähennys (-)	-837	-461	-774	-628
Osingonjako	-2 576	-2 424	-2 576	-2 424
Muut oman pääoman muutokset	5	-17		
<b>Rahoituksen rahavirta</b>	<b>-3 186</b>	<b>-2 888</b>	<b>-2 952</b>	<b>-2 879</b>
<b>Likvidien varojen muutos</b>	<b>4 824</b>	<b>3 912</b>	<b>3 812</b>	<b>3 572</b>
Likvidit varat tilikauden alussa	9 216	5 304	5 765	2 192
Likvidien varojen muuntoerot	-141			
Likvidit varat tilikauden lopussa	13 899	9 216	9 577	5 765

Liiketoiminnan rahavirta



1000 €	Liitetiedot	Konserni 2003	Konserni 2002	Emo 2003	Emo 2002
<b>Vastaavaa</b>					
<b>Pysyvät vastaavat</b>	9				
Aineettomat hyödykkeet					
Kehittämismenot		2 922	3 725	2 479	3 211
Aineettomat oikeudet		1 351	1 230	1 138	1 027
Konserniaktiiva		2 410	2 336		
Muut pitkävaikutteiset menot		93	118	76	92
		6 776	7 409	3 693	4 330
Aineelliset hyödykkeet					
Koneet ja kalusto		7 933	7 569	7 270	6 986
Muut aineelliset hyödykkeet		58	69	28	28
Keskeneräiset hankinnat		2 030	1 668	1 991	1 668
		10 021	9 306	9 289	8 682
Sijoitukset					
Osuudet saman konsernin yrityksissä	10			5 110	4 881
Saamiset saman konsernin yrityksiltä				5 164	4 349
Osuudet omistusyhteisyhteisöissä	10			55	
Saamiset omistusyhteisyhteisöiltä		177		177	
Muut osakkeet ja osuudet		681	117	681	117
Muut saamiset		300	398	119	208
		1 158	515	11 306	9 555
<b>Pysyvät vastaavat yhteensä</b>		<b>17 955</b>	<b>17 230</b>	<b>24 288</b>	<b>22 567</b>
<b>Vaihtuvat vastaavat</b>					
Vaihto-omaisuus					
Aineet ja tarvikkeet		1 896	2 340	1 739	2 218
Valmiit tuotteet		4 675	4 563	1 843	1 996
Ennakkomaksut		14	5		
		6 585	6 908	3 582	4 214
Lyhytaikaiset saamiset	11				
Myyntisaamiset		18 371	17 660	17 057	17 312
Muut saamiset		672	1 011	574	864
Siirtosaamiset	12	740	1 069	544	949
		19 783	19 740	18 175	19 125
Rahat ja pankkisaamiset		13 899	9 216	9 577	5 765
<b>Vaihtuvat vastaavat yhteensä</b>		<b>40 267</b>	<b>35 864</b>	<b>31 334</b>	<b>29 104</b>
<b>Vastaavaa</b>		<b>58 222</b>	<b>53 094</b>	<b>55 622</b>	<b>51 671</b>



1000 €	Liitetiedot	Konserni 2003	Konserni 2002	Emo 2003	Emo 2002
<b>Vastattavaa</b>					
<b>Oma pääoma</b>	13, 14				
Osakepääoma		3 030	3 030	3 030	3 030
Ylikurssirahasto		3 499	3 499	3 499	3 499
Muut rahastot		23	21		
Edellisten tilikausien voitto		17 830	13 961	20 414	16 217
Tilikauden voitto		7 622	6 510	7 279	6 772
		32 004	27 021	34 222	29 518
Pääomalaina	15	718	1 555	406	1 180
<b>Oma pääoma yhteensä</b>		<b>32 722</b>	<b>28 576</b>	<b>34 628</b>	<b>30 698</b>
<b>Vähemmistöosuus</b>		162	47		
<b>Konsernireservi</b>		65	71		
<b>Tilinpäätössiirtojen kertymä</b>	16				
Poistoero				1 332	1 095
<b>Vieras pääoma</b>	17				
Pitkäaikainen vieras pääoma					
Lainat rahoituslaitoksilta		4 501	5 779	4 486	5 628
Laskennallinen verovelka	18	464	396		
		4 965	6 175	4 486	5 628
Lyhytaikainen vieras pääoma					
Lainat rahoituslaitoksilta		2 525	1 070	1 824	284
Saadut ennakot		596	768	326	503
Ostovelat		10 059	11 045	9 468	10 751
Muut lyhytaikaiset velat		1 388	1 511	299	336
Siirtovelat	19	5 740	3 831	3 259	2 376
		20 308	18 225	15 176	14 250
<b>Vieras pääoma yhteensä</b>		<b>25 273</b>	<b>24 400</b>	<b>19 662</b>	<b>19 878</b>
<b>Vastattavaa</b>		<b>58 222</b>	<b>53 094</b>	<b>55 622</b>	<b>51 671</b>

## **Yleiset laadintaperiaatteet**

Vacon Oyj:n tilinpäätös ja konsernitilinpäätös on laadittu ja esitetty Suomen kirjanpitolain ja muiden tilinpäätöksen laadintaan ohjaavien säännösten mukaisesti.

Tilinpäätöstä laatiessaan yhtiön johto joutuu voimassa olevien määräysten ja hyvän kirjanpitotavan mukaisesti tekemään arvioita ja oletuksia, jotka vaikuttavat tilinpäätöserien arvostukseen ja jaksoitukseen. Vaikka arviot perustuvat viimeisimpään käytettävissä olevaan tietoon, lopulliset toteutumat voivat poiketa näistä arvioista.

Tunnusluvut ja muut tiedot tilikaudelta 2000 ovat pro forma lukuja ja perustuvat Vacon Oyj:n, Vaasa Control Oy:n ja Vaasa Engineering Invest Oy:n tietoihin. Vacon Oyj -konserni syntyi 31.8.2000, kun Vaasa Control Oy ja Vaasa Engineering Invest Oy sulautuivat Vacon Oyj:hin. Nykyisen konsernin liiketoiminta muodostuu Vaasa Control -konsernin harjoittamasta liiketoiminnasta. Tunnusluvut ja muut tiedot tilikaudelta 1999 perustuvat Vacon Oy:n ja Vaasa Control-konsernin tietoihin.

## **Konsolidointiperiaatteet**

Konsernitilinpäätös sisältää emoyhtiön lisäksi kaikki ne yhtiöt, joissa emoyhtiöllä on omistuksensa perusteella tai muuten enemmistö äänivallasta. Tilikauden aikana hankittujen tai perustettujen tytäryhtiöiden tulokset on otettu huomioon konsernitilinpäätöksessä niiden ostopäivästä tai perustamishetkestä lähtien. Tytäryhtiöt on yhdistelty konsernitilinpäätökseen käyttäen hankintamenomenetelmää. Konsernitilinpäätöksessä on eliminoitu tytäryhtiöosakkeiden hankintameno tytäryhtiöissä hankintahetkellä ollutta omaa pääomaa vastaan. Syntynyt konsernilikearvo poistetaan viidessätoista vuodessa ja syntynyt konsernireservi tuloutetaan viidessätoista vuodessa. Poistoaika perustuu tytäryhtiöiden tulosodotuksiin. Keskinäiset liiketapahtumat, saamiset ja velat sekä sisäisten tapahtumien katteet on eliminoitu. Konserniyhtiöiden vähemmistöjen osuus tilikauden tuloksesta on esitetty tuloslaskelmassa ja vähemmistöjen osuus omasta pääomasta omana eränään taseen vastattavissa. Ellei yhtiöjärjestyksestä, yrityksen säännöistä, osakassopimuksesta tai muusta syystä toisin johdu, vähemmistö vastaa tytäryrityksen tappioista vain sijoituksensa määrällä. Konserniyhtiöiden poistoeron muutokset on konsernitilinpäätöksessä jaettu laskennallisen verovelan muutokseen ja tilikauden tulokseen. Poistoeron kertymä on konsernitaseessa jaettu laskennalliseksi verovelaksi ja vapaaksi omaksi pääomaksi.

Osakkuusyhtiöiden tilinpäätöstiedot on yhdistelty konsernitilinpäätökseen pääomaosuusmenetelmää käyttäen. Menetelmän mukaisesti konsernin osuus osakkuusyhtiön tuloksesta sisältyy konsolidoituun tuloslaskelmaan. Konsernin osuus osakkuusyhtiön hankinnan jälkeen kertyneistä tuloksista on esitetty konsernitaseessa osana kyseiseen osakkuusyhtiöön tehtynä investointina. Mikäli tytäryhtiö tilikauden aikana muuttuu osakkuusyhtiöksi, yhtiö on yhdistelty konsernitilinpäätökseen hankintamenomenetelmällä muutospäivään asti ja siitä eteenpäin pääomaosuusmenetelmää käyttäen.

Yhteisyritys Vacon Americas LLC on yhdistelty konsernitilinpäätökseen omistusosuuden mukaan. Tilikauden päättyessä yhteisyrityksessä ei ollut henkilökuntaa. Sijoitukset muihin yhtiöihin (konsernin omistusosuus ja äänivalta vähemmän kuin 20 %) esitetään taseessa hankintamenon suuruisina.

## **Ulkomaiset tytäryhtiöt**

Ulkomaisten tytäryhtiöiden tuloslaskelmat on muunnettu euroiksi käyttäen tilikauden kuukausittaisten keskikurssien keskiarvoa ja taseet käyttäen tilinpäätöspäivän keskikurssia. Tuloslaskelmassa ja taseessa käytetyistä eri kursseista johtuvat muuntoerot on kirjattu konsernin omaan pääomaan. Myös hankintamenomenetelmän soveltamisesta aiheutuneet valuuttakurssien muutoksista johtuvat muuntoerot on kirjattu konsernin omaan pääomaan.

Ulkomaisten tytäryhtiöiden rahavirrat on muunnettu euroiksi käyttäen tilikauden kuukausittaisten keskikurssien keskiarvoa. Tätä menetelmää on sovellettu ensimmäistä kertaa konsernin rahoituslaskelmassa tilikaudelta 2003. Vertailutietoja vuodelta 2002 ei ole muutettu vastaavasti.

## **Liikevaihto**

Liikevaihtoa laskettaessa myyntituotoista on vähennetty myynnin välilliset verot, annetut alennukset ja myyntiin liittyvät kurssivoitot ja -tappiot. Tuloutus tapahtuu kun suorite luovutetaan, paitsi kun kyseessä ovat suuret pitkäaikaiset projektitoimitukset, jolloin tuloutus tapahtuu valmistusasteen mukaan. Valmistusaste määritellään kertyneiden kustannusten suhteesta kokonaisarvioon.

## **Ulkomaanrahan määräiset erät**

Ulkomaanrahan määräiset liiketapahtumat kirjataan tapahtumapäivän kurssiin. Tilinpäätöshetkellä taseessa olevat saatavat ja velat on arvostettu tilinpäätöspäivän keskikurssiin. Myynteihin ja ostoihin liittyvät kurssierot on kirjattu kyseisten erien oikaisueriksi. Rahoitukseen liittyvät kurssierot on kirjattu rahoituseriin.

Tilikaudella on aloitettu valuuttamääraisten erien suojaaminen termiinisopimuksilla ja valuuttaoptioilla. Näitä sopimuksia käytetään ainoastaan valuuttakurssiriskeiltä suojautumiseen. Termiinisopimuksin ja optioin katetut korottomat saamiset ja velat on arvostettu sopimusten mukaisiin kurssiin.

### **Eläkejärjestelyt**

Suomessa lakisääteinen eläkevastuu ja mahdollinen lisäeläketurva on hoidettu eläkevakuutusyhtiöissä ja kirjattu eläkevakuutusyhtiöiden laskelmien ja veroitusten mukaisesti. Suomen ulkopuolella olevissa yhtiöissä henkilöstön eläketurva on järjestetty ja eläkevastuut kirjattu paikallisen lainsäädännön ja käytännön mukaisesti.

### **Leasing**

Leasingmaksut on käsitelty vuokratuloina. Maksamattomat leasingmaksut on esitetty tilinpäätöksen liitetiedoissa leasingvastuina.

### **Tutkimus- ja kehitysmenot**

Tutkimustoiminnan menot kirjataan kuluiksi. Kehitysmenot kirjataan myös kuluiksi, paitsi sellaiset merkittävät projektit, jotka täyttävät KTM:n päätöksen 50/1998 edellytykset. Nämä aktivoidaan ja poistetaan vaikutusaikanaan, kuitenkin korkeintaan viidessä vuodessa. Saadut tuotekehitysavustukset kirjataan kyseisten erien vähennykseksi.

### **Verot**

Konsernituloslaskelman verot on laskettu kunkin yhtiön paikallisten verosäännösten mukaan. Veroissa on otettu huomioon suoriteperusteisesti lasketut tilikauden verot sekä aikaisempien tilikausien verojen oikaisut. Lisäksi veroihin sisältyy laskennallisen verovelan muutos.

### **Käyttöomaisuus ja poistot**

Käyttöomaisuus on merkitty taseeseen alkuperäisen hankintamenon arvoisena vähennettynä kertyneillä suunnitelman mukaisilla poistoilla. Suunnitelman mukaiset poistot on laskettu kuluvan käyttöomaisuuden kohteille taloudellisen käyttöiän mukaisina tasapoistoina alkuperäisestä hankintahinnasta. Konsernin laskentaperiaatteiden mukaiset poistoajat ovat seuraavat:

Aineettomat hyödykkeet	5-8 vuotta
Konsernin liikearvo	15 vuotta
Rakennukset ja rakennelmat	15-40 vuotta
Koneet ja kalusto	4-15 vuotta
Muut aineelliset hyödykkeet	5-10 vuotta

### **Vaihto-omaisuus**

Vaihto-omaisuus on arvostettu hankinnasta ja valmistuksesta aiheutuviin menoihin tai sitä alempaan todennäköiseen luovutushintaan. Hankintamenon määrittelyssä on käytetty keskihintamenetelmää. Valmiiden ja keskeneräisten tuotteiden hankintameno sisältää myös osuuden valmistuksen välillisistä kustannuksista edellisten vuosien periaatteiden mukaisesti.

### **Osingot**

Hallituksen yhtiökokoukselle ehdottamasta osingosta ei tilinpäätöksessä ole tehty kirjausta, vaan osingot otetaan huomioon yhtiökokouksen tekemän päätöksen perusteella.



Euroopan Unioni edellyttää kaikkien EU:ssa noteerattujen yritysten siirtyvän International Financial Reporting Standards (IFRS) -raportointiin viimeistään vuonna 2005. Kansainvälisten tilinpäätösstandardien käyttöönoton tavoitteena on tehostaa EU:n pääomamarkkinoiden toimintaa lisäämällä alueella toimivien yritysten tilinpäätösten luotettavuutta, läpinäkyvyyttä ja vertailukelpoisuutta.

### **IFRS-käyttöönottoprojekti ja siirtymäaikataulu**

Vacon Oyj siirtyy raportoimaan IAS/IFRS-standardien mukaisesti vuonna 2005 osavuositarkastuksissaan ja tilinpäätöksessään. Valmistautuminen IFRS:n käyttöönottoon on aloitettu vuonna 2003, jolloin perustettiin IFRS-projektiryhmä. Projektiryhmä on raportoinut suoraan yhtiön hallitukselle.

Vuoden 2003 aikana on eri osa-alueiden osalta aloitettu kartoitustyö niiden erojen tunnistamiseksi, joita IFRS:n ja suomalaisen tilinpäätöskäytännön välillä on Vacon Oyj:n tilinpäätöksen laatimisperiaatteissa.

Vuoden 2004 aikana tehdään päätökset valinnaisista tilinpäätöksen laatimisperiaatteista ja lasketaan avaavan IFRS-taseen tiedot sekä vuoden 2004 vertailutiedot vuoden 2005 osavuositarkastuksiin. Samoin tehdään tarvittavat järjestelmämuutokset IFRS:n mukaisen raportoinnin aloittamiseksi vuoden 2005 alusta. Projekti on edennyt laaditussa aikataulussa.

### **IFRS:n käyttöönoton aiheuttamat vaikutukset tilinpäätökseen**

Alustavan analyysin mukaan Vacon Oyj:n tilinpäätösperiaatteet voivat muuttua erityisesti seuraavilla osa-alueilla:

#### **Vuokrasopimukset**

IFRS:n mukaan ns. rahoitusleasingisopimuksella vuokralle otetut hyödykkeet kirjataan taseeseen varoiksi ja veloiksi.

#### **Työsuhde-etuudet**

Etuspohjaisista eläkejärjestelyistä ja muista etuuksista johtuva velka tai varallisuuserä kirjataan tilinpäätökseen ns. aktuaaristen laskelmien perusteella, mikäli erät ovat oleellisia yhtiön vastuiden osalta.

### **Liikearvo**

Liikearvoa koskevia periaatteita on ehdotettu muutettavaksi mm. siten, että suunnitelman mukaisista poistoista luovutaan ja liikearvoille tehdään vuosittain arvonalentumistesti.

### **Arvonalentumistestaukset**

Liikearvon arvonalentumisen testaus on siirtymähetkellä pakollista, tätä testausta varten määritellään rahavirtaa tuottavat yksiköt sekä testausmenetelmät.

### **Varaukset**

IFRS:n mukaan varauksia tulee kirjata paitsi oikeudellisen myös tosiasiallisen velvoitteen perusteella. Toisaalta IFRS:n kriteerit varausten kirjausajankohdan ja niihin sisältyvien menojen suhteen ovat tiukemmat kuin suomalaisen tilinpäätöskäytännön mukaiset.

### **Aineettomien oikeuksien kirjaaminen**

Kehittämismenojen aktivointi on tiettyjen kriteerien täyttyessä IFRS:n mukaan pakollista.

### **Rahoitusinstrumentit**

Yhtiössä on tarkoitus ottaa suojauslaskenta käyttöön vuoden 2004 aikana.

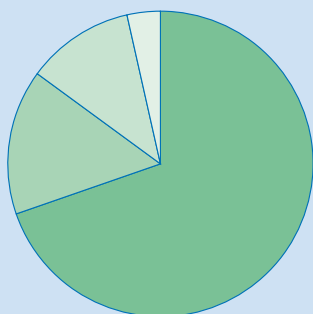
### **Laskennalliset verovelat ja -saamiset**

Laskennalliset verot tulee pääsääntöisesti kirjata kaikista väliaikaisista eroista konsernitaseen ja verotuksellisten tasearvojen välillä.

### **IFRS-standardeihin tulossa olevat muutokset**

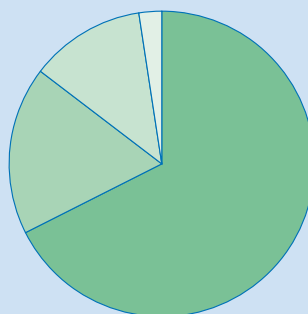
Ensimmäinen IFRS-tilinpäätös vuodelta 2005 vertailutietoineen tulee laatia tilinpäätöshetkellä voimassa olevien standardien mukaan. Joistain standardeista odotetaan lopullisia versioita vasta 2004 ensimmäisen kvartaalin lopussa ja näiden standardien aiheuttamat vaikutukset ovat osittain vielä avoimina. Lisäksi jo olemassa oleviin standardeihin sisältyy vaihtoehtoisia laskentaperiaatteita, joista kaikista ei Vacon Oyj:ssä ole vielä tehty päätöksiä, kuten ei myöskään IFRS 1 -siirtymästandardin antamien helpotusmahdollisuuksien soveltamisesta. Näiltä osin kaikkia tulevia muutoksia ei välttämättä ole riittävällä varmuudella tunnistettu. On myös mahdollista, että projektin edetessä esiin nousee muitakin kuin edellä selostettuja muutoksia ja vaikutuksia.

1. Liikevaihto 1000€



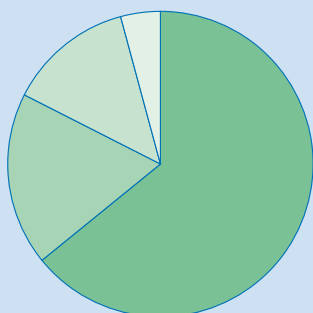
Konserni (markkina-alueittain) 2003

Eurooppa	78 256	69,7 %
Pohjois-Amerikka	17 260	15,4 %
Australia ja Aasia	12 829	11,4 %
Muut	3 954	3,5 %
Yhteensä	112 299	100,0 %



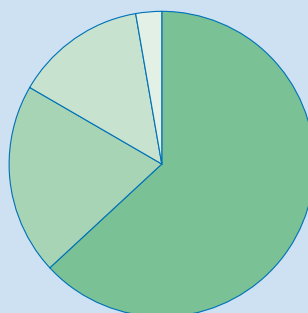
Konserni (markkina-alueittain) 2002

Eurooppa	65 867	67,6 %
Pohjois-Amerikka	17 359	17,8 %
Australia ja Aasia	11 915	12,2 %
Muut	2 348	2,4 %
Yhteensä	97 489	100,0 %



Emo (markkina-alueittain) 2003

Eurooppa	60 354	64,2 %
Pohjois-Amerikka	17 260	18,3 %
Australia ja Aasia	12 529	13,3 %
Muut	3 954	4,2 %
Yhteensä	94 097	100,0 %



Emo (markkina-alueittain) 2002

Eurooppa	54 092	63,1 %
Pohjois-Amerikka	17 359	20,3 %
Australia ja Aasia	11 915	13,9 %
Muut	2 348	2,7 %
Yhteensä	85 714	100,0 %

Konserni 2003	Konserni 2002	Emo 2003	Emo 2002
1 131	1 923	1 131	1 923
902		902	
180		180	

**Valmiusasteen mukaan tuloutetut projektit**

Tuotoksi kirjattu liikevaihto

Luovuttamattomien projektien liikevaihdon kertymä

Luovuttamattomien projektien tuotoksi kirjaamatta oleva määrä

	Konserni 2003	Konserni 2002	Emo 2003	Emo 2002
<b>2. Henkilöstökulut 1000 €</b>				
Palkat				
Toimitusjohtajien ja hallitusten jäsenten palkat	2 178	1 886	367	311
Muut palkat	15 167	13 520	11 218	9 840
	17 345	15 406	11 585	10 151
Henkilösivukulut				
Eläkekulut	2 622	1 922	1 921	1 648
Muut henkilöstökulut	1 711	1 661	935	721
	4 333	3 583	2 856	2 369
<b>3. Henkilöstö keskimäärin</b>				
Toimihenkilöitä	290	279	180	175
Työntekijöitä	147	147	144	144
Yhteensä	437	426	324	319
<b>4. Toimitusjohtajan eläkesitoumukset</b>				
Emoyhtiön toimitusjohtajan eläkeiäksi on sovittu 60 vuotta.				
<b>5. Poistot ja arvonalentumiset 1 000 €</b>				
Aineettomat hyödykkeet	1 219	845	992	685
Aineelliset hyödykkeet	2 135	1 912	1 881	1 691
Yhteensä	3 354	2 757	2 873	2 376
Konserniaktiiva	199	195		
Konsernireservin tuloutus	-6	-6		
Yhteensä	193	189		
Suunnitelman mukaiset poistot yhteensä	3 547	2 946	2 873	2 376
<b>6. Rahoitustuotot ja -kulut 1 000 €</b>				
Osinkotuotot				
Muilta	12	9	12	9
	12	9	12	9
Korkotuotot pitkäaikaisista sijoituksista				
Saman konsernin yrityksiltä			164	224
Muilta	40	15	40	15
	40	15	204	239
Muut korko- ja rahoitustuotot				
Saman konsernin yrityksiltä			1	3
Muilta	135	287	66	26
	135	287	67	29
Pitkäaikaisten sijoitusten arvonalentumiset				
Saman konsernin yrityksiltä			-103	-325
			-103	-325
Korkokulut ja muut rahoituskulut				
Muilta	-309	-405	-213	-342
	-309	-405	-213	-342
Rahoitustuotot ja -kulut yhteensä	-122	-94	-33	-390



	Konserni 2003	Konserni 2002	Emo 2003	Emo 2002
<b>7. Tilinpäätössiirrot 1 000 €</b>				
Suunnitelman mukaisten ja verotuksessa tehtyjen poistojen erotus			-237	-520
<b>8. Tuloverot 1 000 €</b>				
Tuloverot varsinaisesta toiminnasta	-3 865	-3 091	-3 015	-2 807
Laskennallisen verovelan muutos	-68	-197		
	-3 933	-3 288	-3 015	-2 807

9. Pysyvät vastaavat 1000 €	Kehittämismenot	Aineettomat oikeudet	Konserni-liikearvo	Muut pitkävaikutteiset menot	Yhteensä
<b>Konserni</b>					
<b>Aineettomat hyödykkeet</b>					
Hankintameno 1.1.	5 760	1 856	2 902	201	10 719
Lisäykset	77	422	273	10	782
Vähennykset					
Siirrot erien välillä					
Hankintameno 31.12.	5 837	2 278	3 175	211	11 501
Kertyneet sumu-poistot 1.1.	-2 035	-626	-566	-83	-3 310
Vähennysten ja siirtojen kertyneet poistot		2			2
Tilikauden poisto	-880	-303	-199	-35	-1 417
Kertyneet sumu-poistot 31.12.	-2 915	-927	-765	-118	-4 725
Kirjanpitoarvo 31.12.	2 922	1 351	2 410	93	6 776
<b>Konserni</b>		Koneet ja kalusto	Muut aineelliset oikeudet	Kesken-eräiset hankinnat	Yhteensä
<b>Aineelliset hyödykkeet</b>					
Hankintameno 1.1.		13 237	207	1 668	15 112
Lisäykset		2 529		745	3 274
Vähennykset		-107		-383	-490
Siirrot erien välillä		-33			-33
Hankintameno 31.12.		15 626	207	2 030	17 863
Kertyneet sumu-poistot 1.1.		-5 668	-138		-5 806
Vähennysten ja siirtojen kertyneet poistot		98			98
Tilikauden poisto		-2 123	-11		-2 134
Kertyneet sumu-poistot 31.12.		-7 693	-149		-7 842
Kirjanpitoarvo 31.12.		7 933	58	2 030	10 021
<b>Konserni</b>		Saamiset omistusyhteys yrityksiltä	Muut osakkeet ja osuudet	Muut saamiset	Yhteensä
<b>Sijoitukset</b>					
Hankintameno 1.1.			117	398	515
Lisäykset		177	597	27	801
Vähennykset			-33	-125	-158
Kirjanpitoarvo 31.12.		177	681	300	1 158

9. Pysyvät vastaavat 1000 €

**Emoyhtiö**

**Aineettomat hyödykkeet**

	Kehittämismenot	Aineettomat oikeudet	Muut pitkävaikutteiset menot	Yhteensä
Hankintameno 1.1.	4 966	1 534	119	6 619
Lisäykset		345	10	355
Vähennykset				
Siirrot erien välillä				
Hankintameno 31.12.	4 966	1 879	129	6 974
Kertyneet sumu-poistot 1.1.	-1 755	-507	-27	-2 289
Vähennysten ja siirtojen kertyneet poistot				
Tilikauden poisto	-732	-234	-26	-992
Kertyneet sumu-poistot 31.12.	-2 487	-741	-53	-3 281
Kirjanpitoarvo 31.12.	2 479	1 138	76	3 693

**Emoyhtiö**

**Aineelliset hyödykkeet**

	Koneet ja kalusto	Muut aineelliset hyödykkeet	Kesken-eräiset hankinnat	Yhteensä
Hankintameno 1.1.	12 031	28	1 668	13 727
Lisäykset	2 164		706	2 870
Vähennykset			-383	-383
Siirrot erien välillä				
Hankintameno 31.12.	14 195	28	1 991	16 214
Kertyneet sumu-poistot 1.1.	-5 045			-5 045
Vähennysten ja siirtojen kertyneet poistot				
Tilikauden poisto	-1 880			-1 880
Kertyneet sumu-poistot 31.12.	-6 925			-6 925
Kirjanpitoarvo 31.12.	7 270	28	1 991	9 289

**Emoyhtiö**

**Sijoitukset**

	Osuudet saman konsernin yrityksissä	Saamiset saman konsernin yrityksiltä	Osuudet omistus-yhteisyyksissä	Saamiset omistus-yhteisyyksiltä
Hankintameno 1.1.	4 881	4 349		
Lisäykset	273	1 275	55	177
Vähennykset	-44	-460		
Kirjanpitoarvo 31.12.	5 110	5 164	55	177

**Emoyhtiö**

**Sijoitukset**

		Muut osakkeet ja osuudet	Muut saamiset	Yhteensä
Hankintameno 1.1.		117	208	9 555
Lisäykset		597	26	2 403
Vähennykset		-33	-115	-652
Kirjanpitoarvo 31.12.		681	119	11 306

## 10. Osakeomistukset

### Konserniyrietykset

	Konsernin omistus- osuus-%	Konsernin äänivalta- osuus-%	Emoyhtiön omistus- osuus-%
Vacon GmbH, Essen, Saksa	100	100	100
Vacon Traction Oy, Tampere	90	90	90
Vacon Benelux B.V., Gorinchem, Alankomaat	100	100	100
Vacon SpA, Montecchio Emilia, Italia	100	100	100
Vacon Drives Ibérica S.A., Manresa, Espanja	100	100	100
Vacon Drives (UK) Ltd, Leicestershire, Iso-Britannia	70	70	70
Vacon AB, Sundbyberg, Ruotsi	100	100	100
Vacon AT Antriebssysteme GmbH, Leobersdorf, Itävalta	70	70	70
Vacon Americas LLC, Milwaukee, Yhdysvallat	50	50	50
ZAO Vacon Russia, Moskova, Venäjä	100	100	100
Vacon France SAS, Moissy Cramayel, Ranska	70	70	70
Rotatek Finland Oy, Lappeenranta	76	76	76
Vacon AS, Holmestrand, Norja	80	80	80
Vacon Benelux NV/SA, Heverlee, Belgia	100	100	99

### Osakkuusyrietykset

VNT Management Oy, Vaasa	49	49	49
Verteco Oy, Vaasa	36	36	31

### Konsernireservei 1 000 €

	Konserni 2003	Konserni 2002	Emoyhtiö 2003	Emoyhtiö 2002
Arvo tilikauden alussa	71	77		
Lisäykset				
Arvo tilikauden lopussa	71	77		
Kertyneet tuloutukset tilikauden lopussa	-6	-6		
Kirjanpitoarvo tilikauden lopussa	65	71		

## 11. Lyhytaikaiset saamiset 1000 €

Saamiset samaan konserniin kuuluvilta yrityksiltä				
Myyntisaamiset			8 395	8 049
Siirtosaamiset				64
			8 395	8 113
Muilta				
Myyntisaamiset	18 371	17 660	8 662	9 263
Muut saamiset	672	1 011	574	864
Siirtosaamiset	740	1 069	544	885
	19 783	19 740	9 780	11 012
Lyhytaikaiset saamiset yhteensä	19 783	19 740	18 175	19 125

## 12. Siirtosaamisiin sisältyvät olennaiset erät 1000 €

Valmiusasteen mukaan tuloutetut projektit	103	185	103	185
Avustukset	175	302	159	254
Muut	462	582	282	510
	740	1 069	544	949



	Konserni 2003	Konserni 2002	Emoyhtiö 2003	Emoyhtiö 2002
<b>13. Oma pääoma</b>				
Osakepääoma 1.1	3 030	3 030	3 030	3 030
Osakepääoma 31.12	3 030	3 030	3 030	3 030
Ylikurssirahasto 1.1	3 499	3 499	3 499	3 499
Ylikurssirahasto 31.12	3 499	3 499	3 499	3 499
Muut rahastot 1.1	21	19		
Muutos	2	2		
Muut rahastot 31.12	23	21		
Kertyneet voittovarot 1.1	20 471	16 435	22 990	18 641
Osingonjako	-2 576	-2 424	-2 576	-2 424
Muu muutos	7	11		
Muuntoero	-72	-61		
Kertyneet voittovarot 31.12	17 830	13 961	20 414	16 217
Tilikauden voitto	7 622	6 510	7 279	6 772
Pääomaehtoiset lainat 31.12	718	1 555	406	1 180
Oma pääoma yhteensä	32 722	28 576	34 628	30 698
<b>14. Laskelma voitonjakokelpoisista varoista</b>				
Kertyneet voittovarot	17 830	13 961	20 414	16 217
Tilikauden voitto	7 622	6 510	7 279	6 772
Poistoeroista omaan pääomaan lisätty osuus	-1 136	-967		
Yhteensä	24 316	19 504	27 693	22 989

### 15. Pääomalaina

Emoyhtiöllä on OYL 5:1§:n mukaisia pääomalainoja, 116 049 euroa Tekesiltä sekä 289 746 euroa eräiltä yhtiön osakkeenomistajilta.

Tekesiltä saadun pääomalainan pääasialliset lainaehdot:

1. Laina-aika on 6 vuotta, joista 3 ensimmäistä ovat vapaavuosia. Laina maksetaan takaisin yhtäsuurin vuosittaisin lyhennyksin. Lyhennykset alkoivat vuonna 2002.
2. Lainan korko on yhden prosenttiyksikön alempi kuin kulloinkin voimassa oleva Suomen Pankin peruskorko, kuitenkin vähintään kolme prosenttia. Lainan vuosikorko on tällä hetkellä 3,00 prosenttia.
3. Laina on myönnetty vakuutta vaatimatta.
4. Jos tutkimustyö ei johda taloudellisesti kannattavaan liiketoimintaan, Tekes voi lainasaajan hakemuksesta valtioneuvoston päätöksessä säädetyin edellytyksin jättää lainan kokonaan tai osittain takaisin perimättä. Koron maksamisesta ei voida kuitenkaan myöntää vapautta.

Omistajilta saadun pääomalainan pääasialliset ehdot:

1. Laina maksetaan takaisin aikaisintaan 30.6.2006 huomioiden OYL 5:1§:n vaatimukset.
2. Lainalle maksetaan korkoa kunkin kesäkuun viimeisenä päivänä huomioiden OYL 5:1§:n vaatimukset. Korko on sidottu 5 vuoden TEL-viitekorkoon ja oli marginaaleineen 5,75% p.a. lainasopimuksen tekohetkellä.
3. Laina myönnetään vakuutta vaatimatta.
4. Laina voidaan maksaa takaisin ennen 30.6.2006 tiettyjen lainasopimuksen 2.6.-kohdassa eriteltyjen olosuhteiden vallitessa huomioiden OYL 5:1§:n vaatimukset.

Pääomalainoista on vuodelle 2003 jaksotettu korkokuluksi 11 720 euroa.

## 16. Tilinpäätössiirtojen kertymä

Tilinpäätössiirtojen kertymä emoyhtiössä muodostuu kertyneestä poistoerosta.

	Konserni 2003	Konserni 2002	Emoyhtiö 2003	Emoyhtiö 2002
<b>17. Vieras pääoma 1000 €</b>				
<b>Pitkäaikaiset velat</b>				
Korolliset *)				
Lainat rahoituslaitoksilta	4 501	5 779	4 486	5 628
	4 501	5 779	4 486	5 628
Korottomat				
Laskennallinen verovelka	464	396		
	464	396		
<b>Pitkäaikaiset velat yhteensä</b>	<b>4 965</b>	<b>6 175</b>	<b>4 486</b>	<b>5 628</b>
<b>Lyhytaikaiset velat</b>				
Korolliset				
Lainat rahoituslaitoksilta	2 525	1 070	1 824	284
	2 525	1 070	1 824	284
Korottamat				
Saadut ennakot	596	768	326	503
Ostovelat	10 059	11 045	9 271	10 521
Ostovelat konserniyhtiöille			197	230
Muut lyhytaikaiset velat	1 388	1 511	299	336
Siirtovelat	5 740	3 831	3 259	2 376
	17 783	17 155	13 352	13 966
<b>Lyhytaikaiset velat yhteensä</b>	<b>20 308</b>	<b>18 225</b>	<b>15 176</b>	<b>14 250</b>
Korollinen vieras pääoma *)	7 026	6 849	6 310	5 912
Koroton vieras pääoma	18 247	17 551	13 352	13 966
Vieras pääoma yhteensä	25 273	24 400	19 662	19 878

\*) Korollisiin pitkäaikaisiin lainoihin ei sisälly oman pääoman ryhmässä esitetyt pääomalainat

## 18. Laskennallisen verovelan erittely

Tilinpäätössiirroista

	464	396
--	-----	-----

## 19. Siirtovelkoihin sisältyvät olennaiset erät 1000 €

Palkka- ja sosiaalikulovelat	3 085	2 366	2 120	1 610
Muut	2 655	1 465	1 139	766
	5 740	3 831	3 259	2 376

	Konserni 2003	Konserni 2002	Emoyhtiö 2003	Emoyhtiö 2002
<b>20. Valuuttajohdannaiset</b> 1000 €				
Terminisopimukset				
Nimellisarvo	61		61	
Käypä arvo	62		62	
Kohde-etuuksien arvo	61		61	
Optiosopimukset, ostetut				
Nimellisarvo	640		640	
Käypä arvo	649		649	
Kohde-etuuksien arvo	660		660	
Optiosopimukset, asetetut				
Nimellisarvo	455		455	
Käypä arvo	450		450	
Kohde-etuuksien arvo	462		462	
Johdannaissopimuksia käytetään ainoastaan valuuttakurssiriskeiltä suojautumiseen. Edellä mainitut sopimukset olivat tilinpäätöshetkellä avoimina.				
<b>21. Vakuudet ja vastuusitoumukset</b> 1000 €				
Omasta velasta/sitoumuksesta				
Annetut kiinnitykset	455	5 298		5 129
Samaan konserniin kuuluvien yritysten puolesta annetut vakuudet				
Takaus	1 320	780	766	780
Muiden puolesta annetut vakuudet				
Takaus	19	87	19	87
<b>22. Leasing sopimuksista maksettavat määrät</b> 1000 €				
Seuraavalla tilikaudella maksettavat	1 123	820	877	522
Myöhemmin maksettavat	1 817	1 506	1 591	1 231
	2 940	2 326	2 468	1 753
<b>22. Muut sitoumukset</b> 1000 €				
Rahoitussitoumukset	1 903		1 903	



## TILINPÄÄTÖKSEN ALLEKIRJOITUS

Vaasa 11. helmikuuta 2004

Jan Inborr  
puheenjohtaja

Jari Eklund

Mauri Holma

Veijo Karppinen

Harri Niemelä

Harry Ollila

Vesa Laisi  
toimitusjohtaja

## TILINTARKASTUSKERTOMUS

### Vacon Oyj:n osakkeenomistajille

Olemme tarkastaneet Vacon Oyj:n kirjanpidon, tilinpäätöksen ja hallinnon tilikaudelta 1.1. - 31.12.2003. Hallituksen ja toimitusjohtajan laatima tilinpäätös sisältää toimintakertomuksen sekä konsernin ja emoyhtiön tuloslaskelman, taseen ja liitetiedot. Suorittamamme tarkastuksen perusteella annamme lausunnon tilinpäätöksestä ja hallinnosta.

Tilintarkastus on suoritettu hyvän tilintarkastustavan mukaisesti. Kirjanpitoa sekä tilinpäätöksen laatimisperiaatteita, sisältöä ja esittämistapaa on tällöin tarkastettu riittävässä laajuudessa sen toteamiseksi, ettei tilinpäätös sisällä olennaisia virheitä tai puutteita. Hallinnon tarkastuksessa on selvitetty hallituksen jäsenten sekä toimitusjohtajan toiminnan lainmukaisuutta osakeyhtiölain säännösten perusteella.

Lausuntonamme esitämme, että tilinpäätös on laadittu kirjanpitolain sekä tilinpäätöksen laatimista koskevien muiden säännösten ja määräysten mukaisesti. Tilinpäätös antaa kirjanpitolaissa tarkoitettulla tavalla oikeat ja riittävät tiedot konsernin sekä emoyhtiön toiminnan tuloksesta ja taloudellisesta asemasta.

Tilinpäätös voidaan vahvistaa sekä vastuuvapaus myöntää yhtiön hallituksen jäsenille sekä toimitusjohtajalle tarkastamaltamme tilikaudelta. Hallituksen esitys voitonjakokelpoisten varojen käsittelystä on osakeyhtiölain mukainen.

Vaasa 11. helmikuuta 2004

KPMG WIDERI OY AB

Pekka Pajamo  
KHT

Vacon Oyj:n osake otettiin noteerattavaksi Helsingin Pörssiin 14.12.2000. Vaconin yhtiötunnus Helsingin Pörssissä on VAC ja kaupankäyntitunnus VAC1V.

Osakkeiden pörssierä on 100 osaketta. Kullakin osakkeella on yksi ääni. Osakkeiden lukumäärä on 15 150 000 ja nimellisarvo 0,20 euroa. Vuoden 2003 aikana yhtiön osakkeita vaihdettiin pörssissä yhteensä 4 231 544 osaketta MEUR 37,9 arvosta. Vuoden ylin kurssi oli 10,65 euroa ja alin 6,70 euroa. Vuoden 2003 viimeisen päivän kurssi oli 9,80 euroa, jolla hinnalla yhtiön markkina-arvo oli MEUR 148,5.

### Johdon osakeomistus

Vuoden lopussa hallituksen jäsenten suorassa omistuksessa oli 1 123 000 osaketta eli 7,4 % Vaconin osakekannasta.

Vacon Oyj ei omista omia osakkeitaan.

### Optiot

#### Optio-ohjelma II

Yhtiökokous päätti 25.03.2002 toteuttaa optio-ohjelman Vacon-konsernin avainhenkilöille. Optio-ohjelman olennaisimmat ehdot ovat:

Optio-oikeuksia voidaan merkitä 1.5.2002 - 30.6.2003 välisenä aikana. Kukin optio-oikeus oikeuttaa haltijansa merkitsemään yhden (1) 0,2 euron nimellisarvoisen osakkeen. Yhtiön osakepääoma voi nousta merkintöjen seurauksena enintään 300 000 osakkeella eli 60 000 eurolla.

Osakkeen merkintähinta on osakkeen Helsingin Pörssin jatkuvan kaupankäynnin päätöskurssin keskiarvo ajalla 2.1. - 28.2.2002 eli 10,32 euroa.

Optio-oikeudet jaetaan CI-, CII-, DI- ja DII-sarjoihin. Kuhunkin sarjaan kuuluu 75 000 optio-oikeutta. Optio-oikeudet oikeuttavat osakkeiden merkintään seuraavasti:

1. CI- ja CII-sarjat 16.8. - 15.9.2003 välisenä aikana.
2. DI- ja DII-sarjat 16.8. - 15.09.2004 välisenä aikana.

CI- ja CII-sarjaan kuuluvien optio-oikeuksien haltijoilla on oikeus merkitä osakkeita ainoastaan, mikäli Vacon-konsernin liikevoitto on suurempi kuin 3,3 miljoonaa euroa ja liiketoiminnan kassavirta suurempi kuin 3,2 miljoonaa euroa ajalta 1.1.-30.6.2003.

DI- ja DII-sarjaan kuuluvien optio-oikeuksien haltijoilla on oikeus merkitä osakkeita ainoastaan, mikäli Vacon-konsernin liikevoitto on suurempi kuin 9,9 miljoonaa euroa ja liiketoiminnan kassavirta suurempi kuin 10,5 miljoonaa euroa ajalta 1.1.-31.12.2003.

Optio-ohjelman piiriin kuuluu myös yhtiön toimitusjohtaja, joka on kuulunut osakeyhtiölain 1 luvun 4 §:n nojalla yhtiön lähipiiriin 1.7.2002 lähtien. Toimitusjohtaja on merkinnyt tämän optio-ohjelman perusteella 25 000 optio-oikeutta jokaisesta sarjasta. Toimitusjohtaja ei merkinnyt osakkeita CI- ja CII-sarjojen optio-oikeuksilla, joten jäljellä olevat optio-oikeudet oikeuttavat merkitsemään enintään 50 000 osaketta.

Osakkeet oikeuttavat osinkoon siltä tilikaudelta, jonka kuluessa osakkeet on merkitty. Muut oikeudet alkavat osakemerkintää vastaavan korotuksen tultua merkityksi kaupparekisteriin.

CI- ja CII-sarjojen optio-oikeuksilla ei merkitty osakkeita 16.8. - 15.9.2003 välisenä aikana.

### Valtuudet

Yhtiökokous päätti 20.3.2003 valtuuttaa hallituksen päättämään yhtiön omien osakkeiden hankkimisesta ja luovuttamisesta. Valtuutus on voimassa 19.3.2004 saakka.

Hankittavien ja luovutettavien osakkeiden lukumäärä on korkeintaan 757 500 osaketta, joka määrä vastaa 5 prosenttia yhtiön tämänhetkisestä rekisteröidystä osakepääomasta ja osakkeiden yhteenlasketusta äänimäärästä.

Osakkeita voidaan hankkia yhtiön pääomarakenteen kehittämiseksi, käytettäväksi yrityskauppojen tai muiden järjestelyjen rahoittamisessa tai muutoin edelleen luovutettavaksi tai mitätöitäväksi. Osakkeiden mitätöinti edellyttää yhtiökokouksen erillistä päätöstä osakepääoman alentamisesta.

Hallitus päättää osakkeiden luovutushinnasta ja sen määrittämisen perusteista ja ne voidaan luovuttaa muuta vastiketta kuin rahavastiketta vastaan tai muuten tietyn ehdoin taikka käyttämällä kuittausoikeutta.

### Osakeannit sekä vaihtovelkakirja- ja optiolainat

Valtuutusta ei ole.

## Osakkeenomistuksen jakauma

### Omistettujen osakkeiden mukaan

Osakkeiden määrä	omistuksia	%	osake- lukumäärä	%
1-500	2 586	77,8	596 770	3,9
501-1 000	332	10,0	270 848	1,8
1 001-5 000	254	7,6	600 819	4,0
5 001-10 000	54	1,6	421 959	2,8
10 001-50 000	63	1,9	1 386 184	9,1
50 001-100 000	18	0,6	1 332 200	8,8
Yli 100 000	17	0,5	10 541 220	69,6
Yhteensä	3 324	100,0	15 150 000	100,0
joista hallintarekisteröityjä	7		4 372 671	28,9

### Omistajaryhmittäin

Yritykset	190	5,7	3 118 025	20,6
Rahoitus- ja vakuutuslaitokset	25	0,8	5 339 360	35,2
Julkisyhteisöt	4	0,1	675 400	4,5
Voittoa tavoittelemattomat yht.	25	0,8	127 900	0,8
Kotitaloudet	3 080	92,6	5 889 315	38,9
Yhteensä	3 324	100,0	15 150 000	100,0

### Suurimmat osakkeenomistajat 31.12.2003

	Osakkeita, kpl	Omistusosuus, %
Nordea Pankki hallintarekisteröidyt *)	4 189 008	27,7
Ahlström Capital Oy	2 287 996	15,1
Tapiola-yhtiöt	975 400	6,4
Vaasa Engineering Oy	506 433	3,3
Karppinen Veijo	408 249	2,7
Holma Mauri	367 171	2,4
Koskinen Jari	354 494	2,3
Ehrnrooth Martti	312 770	2,1
Niemelä Harri	309 840	2,0
Muut	5 438 639	35,9
Yhteensä	15 150 000	100,0

### \*) Nordea Pankin hallintarekisteröidyt 31.12.2003

Fidelity Funds	2 268 800	15,0
Muut Nordea Pankin hallintarekisteröidyt	1 920 208	12,7
Yhteensä	4 189 008	27,7

Ulkomaalaisomistus (sis. hallintarekisteröidyt) 31.12.2003 oli noin 29 %.



## TALOUDELLISET TUNNUSLUVUT

	2003	2002	2001	2000 (pro forma)	1999 (pro forma)
<b>Osakekohtaiset tunnusluvut</b>					
Tulos/osake, EUR	0,50	0,43	0,45	0,41	0,33
Oma pääoma/osake, EUR	2,11	1,78	1,52	1,32	0,56
Osinko/osake, EUR *)	0,55	0,17	0,16	0,14	0,07
Osinko/tulos, % *)	109,32	39,60	35,50	35,30	22,20
Efektiivinen osinkotuotto, % *)	5,6	2,3	1,7	1,7	
P/E-luku	19,5	17,2	20,7	20,2	
<b>Osakkeen kurssikehitys</b>					
Kauden alin, EUR	6,70	5,60	7,85	7,50	
Kauden ylin, EUR	10,65	11,60	12,60	8,50	
Kauden lopussa, EUR	9,80	7,40	9,33	8,30	
Tilikauden keskimurssi, EUR	8,95	9,68	10,02	7,76	
Osakekannan markkina-arvo, MEUR	148,50	112,11	141,35	125,75	
Osakkeiden vaihto, kpl	4 231 544	4 599 195	6 240 984	211 041	
Osakkeiden vaihto, %	27,9	30,4	41,2	1,5	
Osakkeiden osakeantioikaistu lukumäärä keskimäärin tilikauden aikana	15 150 000	15 150 000	15 150 000	13 722 242	11 721 500
Osakkeiden lukumäärä tilikauden lopussa	15 150 000	15 150 000	15 150 000	15 150 000	11 721 500
<b>Konsernin taloudellista kehitystä kuvaavat tunnusluvut</b>					
Liikevaihto, MEUR	112,3	97,5	90,5	64,9	44,3
Liikevaihdon kasvu, %	15,2	7,7	39,5	46,6	71,9
Liikevoitto, MEUR	11,8	9,9	10,4	8,1	6,0
Liikevoiton kasvu, %	19,2	-4,8	28,4	34,7	91,4
Liikevoitto, % liikevaihdosta	10,5	10,2	11,5	12,5	13,6
Tulos ennen tilinpäätössiirtoja ja veroja, MEUR	11,7	9,8	10,1	8,2	5,7
Tulos ennen tilinpäätössiirtoja ja veroja, % liikevaihdosta	10,4	10,1	11,2	12,7	12,9
Oman pääoman tuotto, %	26,1	26,2	32,9	44,3	71,3
Sijoitetun pääoman tuotto, %	31,7	30,4	38,1	46,8	47,4
Korolliset nettovelat, MEUR	-6,2	-0,8	3,5	2,3	4,3
Nettovelkaantumisasaste (%)	-19,1	-3,0	15,4	12,7	62,8
Omavaraisuusaste (%) (ilman pääomalainoja)	55,8	51,7	47,7	49,1	33,1
Bruttoinvestoinnit käyttöomaisuuteen, MEUR	4,8	4,7	7,5	8,8	1,4
Bruttoinvestoinnit käyttöomaisuuteen, % liikevaihdosta	4,3	4,8	8,3	13,6	3,3
Tutkimus- ja tuotekehitysmenot, MEUR	8,9	7,1	6,9	5,8	3,6
Tutkimus- ja tuotekehitysmenot, % liikevaihdosta	7,9	7,3	7,6	8,9	8,1
Henkilöstö kauden lopussa	436	426	409	308	220
Tilaukanta, MEUR **)	12,3	15,5	6,5	5,8	2,5

\*) Tilikauden 2003 osalta osinko on hallituksen esitys yhtiökokoukselle.

\*\*) 1999-2001 emoyhtiön tilaukanta.

<b>Tulos / osake =</b>	$\frac{\text{Tulos ennen satunnaiseriä - vero -/+ vähemmistöosuus}}{\text{Osakkeiden osakeantikorjattu keskimääräinen lukumäärä}}$
<b>Oma pääoma / osake =</b>	$\frac{\text{Oma pääoma}}{\text{Osakkeiden osakeantikorjattu lukumäärä tilikauden lopussa}}$
<b>Osinko / osake =</b>	$\frac{\text{Tilikaudelta jaettu osinko}}{\text{Osakkeiden osakeantikorjattu lukumäärä tilikauden lopussa}}$
<b>Osinko / tulos =</b>	$\frac{\text{Tilikaudelta jaettu osinko} \times 100}{\text{Tulos ennen veroja - välittömät verot -/+ vähemmistöosuus}}$
<b>Efektiiäinen osinkotuotto =</b>	$\frac{\text{Osinko / osake} \times 100}{\text{Tilikauden viimeisen pörssipäivän viimeisen erän hinta}}$
<b>P/E - luku =</b>	$\frac{\text{Tilikauden viimeisen pörssipäivän viimeisen erän hinta}}{\text{Tulos / osake}}$
<b>Oman pääoman tuotto =</b>	$\frac{(\text{Tulos ennen satunnaiseriä - verot}) \times 100}{\text{Oma pääoma} + \text{vähemmistöosuus, tilikauden alun ja lopun keskiarvo}}$
<b>Sijoitetun pääoman tuotto =</b>	$\frac{(\text{Tulos ennen satunnaiseriä} + \text{korko- ja rahoituskulut}) \times 100}{\text{Taseen loppusumma - korottomat velat, tilikauden alun ja lopun keskiarvo}}$
<b>Omavaraisuusaste =</b>	$\frac{(\text{Oma pääoma} + \text{vähemmistöosuus}) \times 100}{\text{Taseen loppusumma - saadut ennakot}}$
<b>Nettovelkaantumisaste =</b>	$\frac{(\text{Korollinen vieras pääoma - rahat ja pankkisaamiset}) \times 100}{\text{Oma pääoma} + \text{vähemmistöosuus}}$

Laskentakaavoissa pääomalainat eivät sisälly omaan pääomaan vaan korolliseen vieraaseen pääomaan.

Suomen osakeyhtiölain ja yhtiön yhtiöjärjestyksen mukaisesti yhtiön valvonta ja hallinto on jaettu yhtiökokouksessa edustettujen osakkeenomistajien, hallituksen ja toimitusjohtajan kesken. Yhtiö noudattaa hallinnossaan voimassa olevan lainsäädännön lisäksi Keskuskauppakamarin ja Teollisuuden ja Työnantajain Keskusliiton julkisten yhtiöiden hallinnoinnista antamaa suositusta sekä Helsingin Pörssin sisäpiiriohjeita.

### Yhtiökokous

Yhtiökokouksen ylintä päätösvaltaa käyttävät osakkeenomistajat. Yhtiökokous päättää tilinpäätöksen hyväksymisestä, voittovarojen käytöstä ja vastuuvapauden myöntämisestä hallituksen jäsenille ja toimitusjohtajalle. Lisäksi varsinainen yhtiökokous päättää hallituksen jäsenten ja tilintarkastajien lukumäärästä, valinnasta ja palkkioista sekä mahdollisista yhtiöjärjestyksen muutoksista. Varsinainen yhtiökokous pidetään vuosittain hallituksen määräämänä päivänä kesäkuun loppuun mennessä.

### Toimitusjohtaja ja johtoryhmä

Hallitus nimittää yhtiön toimitusjohtajan ja määrittelee tämän palvelussuhteen ehdot kirjallisesti. Toimitusjohtaja valmistelee hallituksen päätettäväksi tuotavat asiat ja vastaa hallituksen päätösten toteuttamisesta. Toimitusjohtaja vastaa konsernin hallinnosta ja toimii johtoryhmän puheenjohtajana. Toimitusjohtajan eläkeiäksi on sovittu 60 vuotta. Tytäryhtiöt raportoivat konsernin myynti-, markkinointi- ja asiakaspalvelujohtajalle.

Johtoryhmä valmistelee ja ohjaa konsernin prosessien ja liiketoiminta-alueiden kehitystä sekä konsernin yhteisiä toimintoja. Johtoryhmään kuuluvat toimitusjohtaja ja konsernin johdon keskuudesta valitut edustajat. Johtoryhmä ei ole osakeyhtiölain sääntelemä hallintoelin.

### Sisäpiiriasiat

Vacon noudattaa Helsingin Pörssin hyväksymää listayhtiöiden sisäpiiriohjetta. Hallituksen ja tilintarkastajan lisäksi Vaconin sisäpiiriin kuuluvat myös johtoryhmä, henkilöitä talousosastolta, viestinnästä ja ylimmän johdon sihteereitä. Yhtiön pysyvien sisäpiiriläisten omistukset ovat saatavissa Suomen Arvopaperikeskuksen SIRE-järjestelmästä. Vacon ylläpitää lisäksi hankekohtaisia sisäpiirirekistereitä.

Vaconin ns. suljetun ikkunan kesto on kolme viikkoa. Yhtiö ei kommentoi markkinanäkymiä eikä tapaa rahoitusmarkkinoiden tai tiedotusvälineiden edustajia kolmeen viikkoon ennen osavuositarkastuksen tai tilinpäätöstiedotteen julkistamista.

Suljettu ikkuna koskee myös Vaconin pysyviä sisäpiiriläisiä, jotka eivät saa käydä kauppaa yhtiön

arvopapereilla kolmeen viikkoon ennen raportointikauden tuloksen julkistamista. Vacon Oyj ei myöskään saa hankkia omia osakkeitaan tänä aikana.

### Kannustinjärjestelmät

Yrityksessä on koko henkilöstön kattava kannustinjärjestelmä ja yhtiökokouksen vuonna 2002 hyväksymä optio-ohjelma.

### Vacon Oyj:n hallitus vuonna 2003

#### Jan Inbarr, puheenjohtaja

- s. 1948, dipl.ekon. Ahlström Capital Oy:n toimitusjohtaja.
- Hallitusjäsenyydet: Ahltronix Oy (pj), Å&R Carton AB (vpj), Ahlström Oyj, Nordkalk Oyj Abp, Stiftelsen för Åbo Akademi.
- Vacon Oyj:n osakkeita 0 kpl.

#### Harri Niemelä, varapuheenjohtaja

- s. 1944, insinööri, teollisuusneuvos. Vaasa Industrial Invest Oy:n toimitusjohtaja.
- Hallitusjäsenyydet: Finnet Oy (hallintoneuvoston jäsen), VG Power Ab (pj), SESCO Technologies Oy (pj), Vacon Traction Oy (pj), Vaasan Läänin Puhelin Oy (vpj), Pohjanmaan Kauppakamari/Vaasan osasto (vpj), Kokkolan Puhelin Oy, VNT Management Oy.
- Vacon Oyj:n osakkeita 309 840 kpl.

#### Jari Eklund, hallituksen jäsen

- s. 1963, KTM. Vahinko- ja Henki-Tapiolan sijoitusjohtaja.
- Hallitusjäsenyydet: Ilkka-Yhtymä Oyj (hallintoneuvoston jäsen), Tapiola Omaisuudenhoito Oy (pj), Tapiola Rahastoyhtiö Oy (pj), Tapiola Pankki Oy, Suomen Hypoteekkiyhdistys.
- Vacon Oyj:n osakkeita 0 kpl.

#### Mauri Holma, hallituksen jäsen

- s. 1950, insinööri. Vaasa Engineering Oy:n ja Vaasa Service Oy:n toimitusjohtaja.
- Hallitusjäsenyydet: Pohjanmaan kauppakamari/Vaasan osasto: Teollisuusvaliokunnan jäsen, Vaasa Engineering Oy, Vaasa Kojeistot Oy, Vaasa Service Oy.
- Vacon Oyj:n osakkeita 367 171 kpl.

#### Veijo Karppinen, hallituksen jäsen

- s. 1950, dipl.ins. VNT Management Oy:n toimitusjohtaja.
- Hallitusjäsenyydet: Vaasa Engineering Oy (pj), Inion Oy, VG Power Ab.
- Vacon Oyj:n osakkeita 408 249 kpl.

#### Harry Ollila, hallituksen jäsen

- s. 1950, dipl.ins. KCI Konecranes Oyj:n varatoimitusjohtaja.
- Hallitusjäsenyydet: Sarlin Oy.
- Vacon Oyj:n osakkeita 37 740 kpl.

#### Stefan Wikman, hallituksen sihteeri

- s. 1956, asianajaja, varatuomari. Osakas, Roschier Holmberg Asianajotoimisto Oy.
- Hallitusjäsenyydet: Oy C.J. Hartman Ab, Oy Hartman Invest Ab, Fastighets Ab Academill, Harry Schaumans Stiftelse.
- Vacon Oyj:n osakkeita 0 kpl.



**Vesa Laisi**

- ⊙ Toimitusjohtaja
- ⊙ Syntynyt 1957, dipl.ins., KTM. Toimitusjohtajan tehtävänä on johtaa konsernin liiketoimintaa ja hoitaa yhtiön hallintoa hallituksen antamien ohjeiden ja määräysten mukaisesti.
- ⊙ Hallitusjäsenyydet: Finnfacts (pj).
- ⊙ Vacon Oyj:n osakkeita 0 kpl.

**Tuula Hautamäki**

- ⊙ Kehitysjohtaja, henkilöstöjohtaja 1.1.2004 alkaen
- ⊙ Syntynyt 1964, dipl.ins., KTM. Vastaa Vaconin operatiivisen kyvykkyyden kehittämisestä sekä laatu- ja ympäristöjärjestelmien kehittämisestä.
- ⊙ Vacon Oyj:n osakkeita 4 608 kpl.

**Heikki Hiltunen**

- ⊙ Konsernin myynti-, markkinointi- ja asiakaspalvelujohtaja
- ⊙ Syntynyt 1962, insinööri. Vastaa konsernin myynnistä, markkinoinnista ja asiakaspalvelusta sekä tytäryhtiöiden toiminnasta.
- ⊙ Vacon Oyj:n osakkeita 0 kpl.

**Dan Isaksson**

- ⊙ Sovellusasiakkaat-liiketoiminta-alueen johtaja
- ⊙ Syntynyt 1965, dipl.ins. Vastaa Sovellusasiakkaat-liiketoiminta-alueesta ja Sovelletut käytöt - yksiköstä.
- ⊙ Vacon Oyj:n osakkeita 16 608 kpl.

**Jukka Kasi**

- ⊙ Komponenttiasiakkaat-liiketoiminta-alueen johtaja
- ⊙ Syntynyt 1966, dipl.ins. Vastaa Komponenttiasiakkaat-liiketoiminta-alueesta ja tuotehallinnosta.
- ⊙ Vacon Oyj:n osakkeita 55 308 kpl.

**Timo Kasi**

- ⊙ Tuotekehitysjohtaja
- ⊙ Syntynyt 1966, dipl.ins. Vastaa Vaconin taajuusmuuttajatuotteiden kehityksestä ja yrityksen teknologiaosaamisalueesta.
- ⊙ Vacon Oyj:n osakkeita 1 965 kpl.

**Jari Koskinen**

- ⊙ Tuotantojohtaja
- ⊙ Syntynyt 1960, KTM, MBA. Vastaa Vaconin tuotteiden valmistusprosessista ja logistiikkaketjusta alihankkijalta Vaconin kautta asiakkaalle.
- ⊙ Vacon Oyj:n osakkeita 354 494 kpl.

**Mika Leppänen**

- ⊙ Talousjohtaja
- ⊙ Syntynyt 1959, KTM. Vastaa konsernin taloushallinnosta ja sen kehittämisestä.
- ⊙ Vacon Oyj:n osakkeita 0 kpl.

**Jukka-Pekka Mäkinen**

- ⊙ OEM- ja brand label -asiakkaat -liiketoiminta-alueen johtaja
- ⊙ Syntynyt 1959, insinööri. Vastaa Vaconin OEM- ja brand label -asiakkaiden liiketoiminta-alueesta ja globaalien asiakkaiden tukiyksiköstä.
- ⊙ Vacon Oyj:n osakkeita 14 608 kpl.

**Leena Taka**

- ⊙ Henkilöstöjohtaja
- ⊙ Syntynyt 1954, markkinointimerkonomi. Vastaa Vaconin henkilöstöhallinnosta ja sen kehityksestä. Henkilöstöjohtaja 31.12.2003 asti.
- ⊙ Vacon Oyj:n osakkeita 40 351 kpl.

Kuluneen vuoden aikana yhtiön johtoryhmässä ja varatoimitusjohtajana on toiminut Erkki Raunio 31.8.2003 asti.

### Yhtiökokous

Vacon Oyj:n varsinainen yhtiökokous pidetään yhtiön pääkonttorissa, Northern Lights -neuvotteluhuoneessa, torstaina 25.3.2004 kello 15.00 alkaen osoitteessa Runsorintie 7, Vaasa.

Osallistumisoikeus yhtiökokoukseen on osakkeenomistajilla, jotka on 15.3.2004 merkitty osakkeenomistajiksi Suomen Arvopaperikeskus Oy:n pitämään yhtiön osakasluetteloon.

### Ilmoittautuminen

Yhtiökokoukseen tulee ilmoittautua viimeistään 18.3.2004 klo 16.00 mennessä.

Ilmoittautua voi puhelimitse numeroon 0201 212 528/ Johanna Koskinen, faksilla numeroon 0201 212 208, sähköpostitse osoitteeseen johanna.koskinen@vacon.com tai kirjeitse osoitteella Vacon Oyj, Johanna Koskinen, Runsorintie 7, 65380 Vaasa. Kirjeitse ilmoittautuessa kirjeiden on oltava perillä ennen ilmoittautumisajan päättymistä. Mahdolliset valtakirjat pyydetään toimitamaan ilmoittautumisen yhteydessä.

Ilmoittautumisen yhteydessä pyydämme osakkeenomistajia ilmoittamaan nimen, osoitteen, puhelinnumeron ja syntymäajan.

### Osingot

Hallitus ehdottaa yhtiökokoukselle, että vuoden 2003 tilikaudelta jaetaan osinkoa 0,55 euroa osaketta kohden. Yhtiökokouksen päättämä osinko maksetaan osakkaalle, joka on täsmäytyspäivänä merkitty Suomen Arvopaperikeskus Oy:n pitämään osakasluetteloon. Osingonmaksun täsmäytyspäivä on 30.3.2004 ja ehdotettu osingon maksupäivä 6.4.2004.

### Taloudelliset raportit vuonna 2004

Vacon julkaisee vuonna 2004 kolme osavuosisikatsusta seuraavasti:

- Tammi-maaliskuu torstaina, 29.4.2004 kello 10.00
- Tammi-kesäkuu torstaina, 5.8.2004 kello 10.00
- Tammi-syyskuu torstaina, 28.10.2004 kello 10.00

### Tiedotustilaisuus analyytikoille

Analyytikoille tarkoitettu tiedotustilaisuus järjestetään tulosten julkistamispäivinä klo 11.30 Helsingissä (osoite: World Trade Center, 6&9-kabinetti, Aleksanterinkatu 17, 00100 Helsinki). Kansainvälinen puhelinkonferenssi järjestetään tulosten julkistuspäivinä klo 15.00.

### Sijoittajasuhteet

Vaconin sijoittajaviestinnän tavoitteena on antaa rahoitusmarkkinoille tietoa Vaconin strategioista, toiminnoista ja liiketoimintaympäristöstä siten, että Vaconista sijoituskohteena muodostuu mahdollisimman oikea kuva. Vacon Oyj:n sijoittajasuhteita hoitaa Johanna Koskinen, puh. 0201 212 528. Tietoa Vaconista sijoituskohteena löytyy yhtiön kotisivuilta osoitteesta: [www.sijoittajat.vacon.fi](http://www.sijoittajat.vacon.fi)

### Analyytikot

Vaconia sijoituskohteena seuraavat muun muassa alla mainitut pankit ja pankkiiriliikkeet. Analyytikot toimivat omasta aloitteestaan.

- **ABG Sundal Collier**  
Marion Björkstén  
+44 (0)207 905 5611
- **Alfred Berg Finland Oy Ab**  
Jan Brännback  
+358 (0)9 228 732
- **D. Carnegie Ab, Finland**  
Miikka Kinnunen  
+358 (0)9 6187 1241
- **Cazenove**  
Ilan Chaitowitz  
+44 (0)207 155 8207
- **FIM Pankkiiriliike**  
Hannu Rauhala  
+358 (0)9 6134 6310
- **Handelsbanken Securities**  
Anssi Suttelin  
+358 (0)10 444 2406
- **Impivaara Securities Limited**  
Jeff Roberts  
+44 (0)207 284 3937
- **Kaupthing Sofi**  
Mika Metsälä  
+358 (0)9 4784 0241
- **Nordea Securities**  
Jari Koskela  
+358 (0)9 3694 9312
- **Opstock Investment Banking**  
Jarkko Nikkanen  
+358 (0)9 404 4392
- **Mandatum Stockbrokers Oy**  
Ari Laakso  
+358 (0)10 236 4708



## SUOMI

### Vaasa

Vacon Oyj (Pääkonttori ja tuotanto)  
Runsorintie 7, 65380 Vaasa  
www.vacon.com  
etunimi.sukunimi@vacon.com  
puhelin: +358 (0)201 2121  
fax: +358 (0)201 212 205

### Helsinki

Vacon Oyj  
Äyritie 12, 01510 Vantaa  
puhelin: +358 (0)201 212 600  
fax: +358 (0)201 212 699

### Tampere

Vacon Oyj  
Alasniityntie 30, 33700 Tampere  
puhelin: +358 (0)201 2121  
fax: +358 (0)201 212 750

### Rotatek Finland Oy

Laserkatu 6, 53850 Lappeenranta  
puhelin: +358 (0)5 6243 870  
fax: +358 (0)5 6243 871

### Vacon Traction Oy

Alasniityntie 30, 33700 Tampere  
puhelin: +358 (0)201 2121  
fax: +358 (0)201 212 710

## MYYNTIYHTIÖT

### Alankomaat

Vacon Benelux BV  
Weide 40, 4206 CJ Gorinchem  
www.vacon.nl  
puhelin: +31 (0)183 642 970  
fax: +31 (0)183 642 971

### Belgia

Vacon Benelux NV/SA  
Interleuvenlaan 62  
3001 Heverlee (Leuven)  
info@vacon.be  
puhelin: +32 (0)16 394 825  
fax: +32 (0)16 394 827

### Espanja

Vacon Drives Ibérica S.A.  
Miquel Servet, 2. P.I. Bufalvent  
08240 Manresa  
www.vacon.es  
puhelin: +34 93 877 45 06  
fax: +34 93 877 00 09

## Italia

Vacon S.p.A.  
Via F.lli Guerra, 35  
42100 Reggio Emilia  
www.vacon.it  
puhelin: +39 0522 276811  
fax: +39 0522 276890

## Iso-Britannia

Vacon Drives (UK) Ltd.  
Unit 11, Sunnyside Park  
Wheatfield Way, Hinckley  
LE10 1PJ, Leicestershire  
www.vacon.co.uk  
puhelin: +44 (0)1455 611 515  
fax: +44 (0)1455 611 517

## Itävalta

Vacon AT Antriebssysteme GmbH  
Aumühlweg 21  
2544 Leobersdorf  
www.vacon.at  
puhelin: +43 2256 651 66  
fax: +43 2256 651 66 66

## Norja

Vacon AS  
Langgata 2  
3080 Holmestrand  
www.vacon.no  
puhelin: +47 330 96120  
fax: +47 330 96130

## Ranska

Vacon France s.a.s.  
Batiment le Sextant  
462 rue Benjamin Delessert  
ZI de Moissy Cramayel  
BP 83  
77 554 Moissy Cramayel  
www.vacon-france.fr  
puhelin: +33 (0)1 64 13 54 11  
fax: +33 (0)1 64 13 54 21

## Ruotsi

Vacon AB  
Torget 1  
172 67 Sundbyberg  
www.vacon.se  
puhelin: +46 (0)8 293 055  
fax: +46 (0)8 290 755

## Saksa

Vacon GmbH  
Gladbecker Str. 425  
45329 Essen  
www.vacon.de  
puhelin: +49 (0)201 / 80670-0  
fax: +49 (0)201 / 80670-93

## Venäjä

ZAO Vacon Drives  
Bolshaja Jakimanka 31,  
stroenie 18  
109180 Moskova  
www.ru.vacon.com  
puhelin: +7 (095) 974 1541  
fax: +7 (095) 974 15 54

ZAO Vacon Drives  
2ya Sovetskaya 7, office 210A  
191036 Pietari  
www.ru.vacon.com  
puhelin: +7 (812) 332 1114  
fax: +7 (812) 279 9053

## EDUSTUS

### Kiinan kansantasavalta

Vacon Plc  
Beijing Representative Office  
A205, Grand Pacific Garden Mansion  
8A Guanhua Road  
Beijing 100026  
www.vacon.com.cn  
puhelin: +86 10 6581 3734  
fax: +86 10 6581 3754

### Singapore

Vacon Plc  
Singapore Representative Office  
102F Pasir Panjang Road  
#02-06 Citilink Warehouse Complex  
Singapore 118530  
vacon.singapore@vacon.com  
puhelin: +65 6278 8533  
fax: +65 6278 1066